Ogólnokrajowy tygodnik SZ "Związek Polaków na Białorusi"



GŁOS znad Niemna

27 czerwca 2003r. Nr 26 (579) Index 63863 Rok założenia 1989

Prawdziwa wolność to ta, dzięki której czyn wyrasta z głębi naszej istoty

Henri Bergson

Pożegnanie z dzieciństwem

Ślubujemy tobie, szkoło, strzec wiernie twego honoru, a dalszą nauką i pracą rozsławiać twoje imię





© J. WANIUKIEWICZ

Kolejny rocznik absolwentów bawił się na swoim balu maturalnym 20 czerwca w Polskiej Szkole w Grodnie. 54. młodych ludzi tej szkoły przeżyło tę ważną i niezapomnianą uroczystość. Każdy z nich pozostawił w szkole cząsteczkę siebie. Tu przeżyli swoje pierwsze sukcesy i gorycz pierwszych porażek. To tu zawiązały się ich pierwsze przyjaźnie.

Niezwykle uroczystą oprawę miała dziękczynna msza święta w intencji tegorocznych absolwentów, którą w kaplicze na Dziewiatówce odprawił ks. Józef Gęza. Po mszy św. wszyscy udali się do szkoły, gdzie się odbył uroczysty bal maturalny. Podobnie jak w roku ubiegłym, przybyło tu wielu gości: Irina Sienczenko, zastępca przewodniczącego Administracji Rejonu Leninowskiego, Janusz Dąbrowski, konsul w Konsulacie Generalnym RP w Grodnie, Tatiana Czerwiakowa, kierownik Kuratorium Oświaty Rejonu Leninowskiego, Tamara Pradzied, główny specjalista ds. Edukacji Grodzieńskiego Obwodowego Komitetu Wykonawczego, Wojciech Obiała, dyrektor w starostwie powiatowym w Sokółce, Anżelika Borys, kierownik Działu Oświaty ZPB, Stanisław Sienkiewicz, prezes PMS.

Uroczystość rozpoczęła dyrektor szkoły Regina Gulecka:

- *Stoicie na progu dorosłego życia. Macie przed sobą wiele przeszkód do pokonania. Szkoła wychowała was na dobrych, mądrych i godnych ludzi. Pamiętajcie, że czekamy na was, zawsze będziecie tu mile widziani. Z całego serca życzę wam dużo zdrowia, pokonania wszystkich przeszkód, które napotkacie na swojej drodze.*



Dyrektor odczytała list Lesława Skindera, prezesa Towarzystwa Przyjaciół Grodna i Wilna, który przekazał wszystkim absolwentom szkoły gratulacje z okazji otrzymania świadectw dojrzałości i życzenia szampańskiej zabawy na balu maturalnym: *"Wierzę, że tak jak ich poprzednicy sprzed roku, dołożą starań, by na studiach w Polsce oraz na Białorusi dalej podnosić swe kwalifikacje. Życzę powodzenia w dalszym życiu. Nie zapominajcie o szkole, o waszych wiernych przyjaciołach-nauczycielach, którzy nie szczędzili trudu, zapewniając wam tak wysoki poziom wiedzy i umiejętności".*

Wojciech Obiała, dyrektor starostwa w Sokółce, podziękował za zaproszenie na imprezę. W imieniu własnym i Franciszka Budrowskiego, starosty powiatu sokólskiego, odczytał list intencyjny:

- *Młodzieży przesyłam życzenia sukcesu i osiągnięć w dorosłym życiu, aby zdobyta podczas nauki w szkole wiedza i kultura była natchnieniem do pracy z innymi ludźmi, jak również do dalszego samokształcenia się.*

Anżelika Borys w imieniu Zarządu Głównego ZPB odczytała list gratulacyjny, który złożyła na ręce dyrektor szkoły.

Niespodzianką była obecność na balu pierwszych nauczycielek tegorocznych absolwentów Haliny Jurowskiej i Wiesławy Sobiszek, która z rąk Anżeliki Borys otrzymała pismo gratulacyjne od ZG ZPB z podziękowaniem za wieloletnią pracę na rzecz odrodzenia oświaty polskiej.

Wiesława Sobiszek zaznaczyła, że jest bardzo szczęśliwa, że ten szczególny dzień może spędzić ze swoimi dziećmi.

— *Chociaż jesteście pięknymi pannami i przystojnymi młodzieńcami, ale na zawsze zostaniecie moimi dziećmi. Pamięć o was zawsze zostanie, dlatego że została zapisana nie na dysku twardym w najlepszym komputerze, ale w moim sercu i stamtąd nic nie wytrze tej pamięci. Kocham was bardzo. Kiedy czasami w moim życiu są trudne dni, myślę sobie, że jeżeli nawet nic nie było warte, to warto było przyjechać do Grodna i być z wami te cztery lata.*

Podziękowała również dzieciom i ich rodzicom za wspólnie spędzone lata i zaznaczyła, że dla niej są prawdziwymi bohaterami, ponieważ zdecydowali się rozpocząć naukę szkolną po polsku. Życzyła również absolwentom, *"aby spełniły się wasze marzenia, abyście zdobyli indeksy wymarzonych uczelni, aby potem znalazła się dla was praca, o której marzycie, i która przyniesie dobro innym ludziom. Życzę rodzicom, aby byli dumni ze swoich dzieci, gdy będą patrzeć na ich dorosłe kroki. Życzę nauczycielom i dyrekcji szkoły, by w kolejnych latach zapisywali złotymi literami karty historii szkoły. Życzę, żeby po latach uczniowie powiedzieli nam — nauczycielom — że nas kochają, że nam coś zawdzięczają. Po to jest właściwie nasza służba, a nie praca, i to jest nasz cel. Mówi się, że ten nauczyciel jest dobry, którego uczeń jest lepszy od niego. W związku z tym życzę, aby nasi uczniowie nas przerastali. Bądźcie wspaniałymi i dobrymi ludźmi. Idźcie w świat śmiało, świat będzie leżał u waszych stóp".*

Halina Jurowska podziękowała rodzicom, bez których nie byłoby takich wspaniałych dzieci. Życzyła im spełnienia marzeń, które się wiążą z przyszłością ich dzieci.

Anna Szeszel, wychowawczyni jednej z klas, życzyła dobrego wyboru właściwej drogi życiowej, wytrwałości w dążeniu do celu i w pokonaniu wszystkich przeszkód, a także dużo sukcesów i szczęścia w życiu osobistym.

Za długie lata nauki w szkole każdy z tegorocznych 54. absolwentów wyróżnił się swoimi zainteresowaniami, dlatego każdy z nich otrzymał nominację, do której dążył przez te 11 lat nauki w szkole. „Jestem humanistą", „Logiczne myślenie", „Gold Stars of English Language", „Przyszłość — w informatykach", „Żyj zgodnie z przyrodą", „Historii naszej opowiem ja dzieje", „Wsiąść do pociągu byle jakiego", „Medycyna czyni cuda", „Konferansjer i konferansjerka szkoły", „Pikasso trzeciego tysiąclecia", „Olimpijczycy XXI wieku", „Za mundurem panny sznurem"- w tych właśnie nominacjach zaprezentowali się tegoroczni absolwenci.

Nie zabrakło w tym dniu słów wdzięczności i pod adresem nauczycieli, którzy kroczyli przez te lata razem z uczniami oraz dyrekcji szkoły, która jak kapitan na statku stała przy sterze.

- *Dziękujemy za właściwe ukierunkowanie naszych poczynań. Niech te kwiaty symbolizują naszą wdzięczność i szacunek za waszą trudną pracę* — mówili uczniowie.

Fanfary i żywa muzyka w wykonaniu orkiestry dętej, tradycyjny polonez i taniec pod główną piosenkę wieczoru „Niech żyje bal", oklaski, ciepłe słowa dyrektor szkoły, gości oraz rodziców dodawały uroku temu wyjątkowemu świętu. Chce się wierzyć, że na zawsze pozostaną w pamięci absolwentów wspaniałe chwile wspólnie przeżytej uroczystości. A Polska Szkoła w Grodnie będzie szkołą lubianą i cenioną przez wiele pokoleń wychowanków.

Irena KULIKOWSKA

ISSN 1563-3233
9 771563 323004

W numerze:

Rejonowy Oddział SZ ZPB w Mostach oraz Komitet Pamięci Orzeszkowej serdecznie zapraszają mieszkańców Grodna i Grodzieńszczyzny na spotkanie poświęcone pamięci Elizy Orzeszkowej, które odbędzie się 6 lipca br. w Bohatyrowiczach (Miniewiczach) nad Niemnem

W programie: 15.30 - msza św. polowa przy grobie powstańców,

- referat i występy zespołów artystycznych.

Autokar odjeżdża spod siedziby ZPB o godz. 13.00

LUKSEMBURG

Ministrowie rolnictwa Unii Europejskiej osiągnęli kompromisowe porozumienie w sprawie reformy wspólnej polityki rolnej Unii Europejskiej.

— *Mamy reformę. Nastąpią fundamentalne zmiany we wspólnej polityce rolnej UE* — oświadczył w Luksemburgu rzecznik Komisji Europejskiej Gregor Kreuzhuber. Oświadczenie podsumowuje 17-godzinne rozmowy szefów resortów rolnictwa UE.

Z informacji Kreuzhubera wynika, że osiągnięto ostatecznie kompromisowe porozumienie w sprawie reformy wspólnej polityki rolnej Unii (CAP). Według agencji Reutera, unijny komisarz ds. rolnictwa UE, Franz Fischler ustąpił w wywołującej najwięcej sprzeciwów kwestii wiązania dopłat z produkcją.

WIELKA BRYTANIA

Wstrząsające dokumenty o zapomnianej wojnie na Kaukazie pokazano na dwudniowym przeglądzie w Londynie. Termin pokazu nie był przypadkowy: zbiegł się z wizytą w Wielkiej Brytanii rosyjskiego prezydenta Władimira Putina.

W czasie, gdy rosyjski przywódca rozdawał uśmiechy w towarzystwie królowej Elżbiety II, w londyńskim Instytucie Sztuki Współczesnej oglądano relacje z pacyfikacji czeczeńskich wiosek.

W sumie pokazano 10 filmów dokumentalnych. „Pozdrowienia z Groznego" Amerykanina Paula Mitchella ukazuje konflikt widziany oczami Rosjan i Czeczeńców.

Na przeglądzie znalazł się też dokument zrealizowany przez Polkę, Krystynę Kurczab-Redlich. Jej zdaniem wojska rosyjskie nieoficjalnie prowadzą w Czeczenii politykę ludobójstwa. Na śmierć skazany jest potencjalnie każdy mężczyzna, który — zdaniem żołnierzy — może unieść karabin.

Filmowcy uważają, iż Zachód przymknął oczy i nie zauważa tego, co dzieje się na w górach Kaukazu. Sytuacja na świecie po 11 września 2001r. pozwoliła Moskwie na przedstawienie konfliktu w Czeczenii jako elementu globalnej wojny z terroryzmem. Fakt, że zamieszkują w niej muzułmanie bez trudu przekonuje łatwowiernych.

Londyński przegląd filmowy miał ukazać całą prawdę. Jeśli to uczynił, to zniknęła ona w natłoku informacji na temat wizyty w Wielkiej Brytanii prezydenta Władimira Putina. Została ona okrzyknięta mianem „historycznej", a o wojnie mało kto pamięta.

USA

Za bezwarunkowe poparcie udzielone przez Londyn Waszyngtonowi w obaleniu prezydenta Iraku Saddama Husajna, Kongres USA postanowił przyznać swój złoty medal premierowi Wielkiej Brytanii Tony'emu Blairowi.

Do tej pory Złoty Medal Kongresu USA dostał (pośmiertnie) tylko jeden Brytyjczyk — Winston Churchill.

RMF/AD

Odeski dialog

Współpraca regionalna i możliwości wzrostu polsko-ukraińskiej wymiany handlowej były głównymi tematami rozmów podczas wizyty roboczej Aleksandra Kwaśniewskiego w Odessie. Prezydent Polski wraz z prezydentem Ukrainy Leonidem Kuczmą odbyli też spotkanie w cztery oczy. Dotyczyło ono m.in. sytuacji w Iraku, a także obchodów 60. rocznicy tragedii wołyńskiej.

Obaj przywódcy uczestniczyli w II Konferencji Przewodniczących Obwodowych Administracji Państwowych Ukrainy i Marszałków Województw RP, poświęconej współpracy regionalnej.

Wcześniej prezydenci odbyli rozmowę w cztery oczy. Według Kuczmy, dotyczyła ona m.in. sytuacji w Iraku. Prezydent Ukrainy podkreślił, że jest bardzo istotne, aby zapewnić polskim i ukraińskim żołnierzom bezpieczeństwo w trakcie misji irackiej. Omawiano też stosunki polsko-ukraińskie. Aleksander Kwaśniewski podkreślał, że Ukraina pozostanie strategicznym partnerem Polski nawet po wejściu Polski do Unii Europejskiej. Zapowiedział, że rok 2004 będzie Rokiem Polski na Ukrainie, i odpowiednio rok



Aleksander Kwasniewski i Leonid Kuczma podczas rozmowy

2005 — Rokiem Ukrainy w Polsce.

Kwaśniewski i Kuczma rozmawiali o zapowiadanych na 11 lipca uroczystościach uczczenia pamięci Polaków zamordowanych przed 60 laty przez Ukraińców na Wołyniu. Według prezydenta Polski, rozmowy w sprawie wspólnych obchodów *„są na dobrej drodze"*. Kontrowersje wokół obchodów dotyczą przede wszystkim projektu wystąpienia prezydenta Ukrainy. W szczególności chodzi o sformułowania, które zostaną przez niego użyte. Np. wielu Ukraińców nie zgadza się, aby wydarzenia te określać mianem *„czystki etnicznej"*.

Na Ukrainie nie ma jednomyślności co do tego, czy uroczystościom rocznicowym należy nadać wysoką, międzypaństwową rangę. Komentatorzy przypominają, że niedawno prezydent Polski przeprosił Ukraińców za akcję „Wisła". Niewykluczone, że po rozmowach w Odessie prezydent Kuczma za trzy tygodnie przeprosi Polaków za mord wołyński.

PAP/TZ

POLSKA - LITWA

Wschodni wymiar Unii

Za zacieśnianiem współpracy rozszerzonej Unii Europejskiej ze wschodnimi sąsiadami i za poszanowaniem dla mniejszości narodowych w obu państwach opowiedzieli się parlamentarzyści z Polski i Litwy. Wystąpili z inicjatywą opracowania programu pod nazwą „Wschodni wymiar Unii". W Połądze na Litwie zakończyła się XI sesja Polsko--Litewskiego Zgromadzenia Poselskiego.

Posłowie podkreślili, że przyszłoroczne rozszerzenie Wspólnoty nie zakończy procesu budowy bezpiecznego obszaru europejskiego. Dlatego wystąpili z inicjatywą opracowania programu pod nazwą „Wschodni wymiar Unii" i zadeklarowali gotowość aktywnego sprzyjania ustanowieniu jak najściślejszych kontaktów Unii z krajami obszaru postradzieckiego w trosce o to, aby rozszerzenie Wspólnoty nie stworzyło nowych linii podziału na kontynencie. Wyrazili przekonanie, że Polska i Litwa powinny także podjąć się wspólnej misji, polegającej na przekazywaniu doświadczeń negocjacyjnych krajom, dążącym do integracji lub bliskiej współpracy ze strukturami euroatlantyckimi.

Odnosząc się do sytuacji mniejszości etnicznych po obu stronach granicy, parlamentarzyści stwierdzili, że Polacy na Litwie i Litwini w Polsce stanowią trwały i godny szacunku element wielokulturowości naszych krajów. *„Wzorowe ułożenie relacji państwa litewskiego z mniejszością polską i państwa polskiego z mniejszością litewską byłoby bardzo cennym dowodem naszej europejskości"* — podkreślono w rezolucji Polsko-Litewskiego Zgromadzenia Poselskiego.

WIADOMOŚCI/AD

KONTROWERSJE

Szczyt za 100 mln

Korea Południowa po kryjomu wypłaciła Korei Północnej 100 milionów dolarów przed szczytem obu Korei w 2000 roku. Pieniądze te miały być opłatą za zgodę na doprowadzenie do historycznego spotkania przywódców obu państw koreańskich. W Seulu trwają przesłuchania przed specjalną komisją, która bada tę aferę.

Szczyt obu Korei w 2000r. odebrany był jako wielki sukces polityczny prezydenta Korei Południowej Kim Daedzunga, który — między innymi dzięki temu — otrzymał Pokojową Nagrodę Nobla za działania na rzecz pojednania na Półwyspie Koreańskim.

WIADOMOŚCI/AD

GOSPODARKA

Krok do przodu

W dniach 20 — 21 czerwca w Kargowej odbyło się seminarium na temat: „Produkcja żywca drobiowego, przetwórstwo pozyskanego mięsa — szanse i bariery rozwoju".

Patronat honorowy nad seminarium objęli: Władysław Piasecki, prezes Lubuskiej Izby Rolniczej w Zielonej Górze oraz Michaił Aleksiejczyk, Konsul Generalny RB w Gdańsku. Organizatorzy spotkania: Urząd Miejski w Kargowej i Związek Pracodawców Miasta i Gminy Kargowa. Współorganizatorami zostali: Izba Przemysłowo — Handlowa ZPB w Grodnie, Starostwo Powiatowe w Zielonej Górze, Sulechowska Organizacja Pracodawców, Urząd Miejski w Sulechowie, Zarząd Wojewódzki Stowarzyszenia Polska — Białoruś w Zielonej Górze. Uczestnikami seminarium ze strony białoruskiej byli: Ludwika Sido, dyrektor Izby Przemysłowo — Handlowej ZPB, dyrektorzy Państwowych Przedsiębiorstw Drobiarskich z Homla, Wołkowyska, z m. Miednoje, Kobrynia, Ostrowca, Soligorska, Grodna, Włodzimierz Miedwiedzki, prorektor Witebskiej Państwowej Akademii Weterynarii, Rościsław Kuźmicz, dziekan Witebskiej Państwowej Akademii Weterynarii, Michaił Kawrus, dziekan Wydziału Weterynarii oraz Wiktor Małaszko, z Katedry Anatomii Zwierząt Grodzieńskiego Państwowego Uniwersytetu Rolniczego. Z polskiej strony uczestniczyli: hodowcy, przedsiębiorcy, działacze organizacji gospodarczych, samorządów i pracownicy administracji.

Seminarium składało się z dwóch części: praktycznej, obejmującej zwiedzanie gospodarstw i zakładów oraz teoretycznej. Celem spotkania było zapoznanie jego uczestników z nowymi trendami w hodowli i chowie brojlerów indyczych i kurzych, tradycyjnymi i nowymi technologiami w przetwórstwie mięsa drobiowego, wprowadzanymi przepisami weterynaryjnymi, dotyczącymi obrotu drobiem i pozyskanym z niego mięsem, możliwościami nawiązania więzi kooperacyjnych między firmami polskimi i białoruskimi, funkcjonowaniem samorządów w Polsce i Białorusi.



Uczestnicy seminarium

21 czerwca odbyło się spotkanie białoruskich przedsiębiorców z Ignacym Odważnym, burmistrzem Sulechowa i Stanisławem Matuszewskim, przewodniczącym Sulechowskiej Organizacji Pracodawców. Na spotkaniu przedstawiono ogólną sytuację gospodarczą w Polsce oraz na Białorusi, zróżnicowanie terenów rolnych obydwu krajów, sytuację, jaka powstała w polskich gospodarstwach ze względu na przystąpienie Polski w najbliższym czasie do UE, o pozyskaniu odpowiednich funduszy dla wyrównania poziomu i różnic w gospodarce polskiej. *„Trzeba patrzeć przez pryzmat bardzo szerokiego interesu społecznego, żeby zainteresować ludzi, którzy mają pieniądze, żeby zechcieli zostawić je u nas, a nie gdzie indziej. Stworzyć tym ludziom odpowiednie do tego warunki"* — powiedział na zakończenie spotkania Stanisław Matuszewski.

Dyrektorzy białoruskich przedsiębiorstw spotkali się również z wicestarostą powiatu zielonogórskiego Michałem Potockim i przewodniczącym Zarządu Wojewódzkiego Stowarzyszenia Polska — Białoruś Stanisławem Domaszewiczem. Na spotkaniu także był obecny Michaił Aleksiejczyk, Konsul Generalny RB w Gdańsku. Wicestarosta bardzo serdecznie przywitał gości: *„Naród białoruski jest nam szczególnie bliski, gdyż łączy nas historia, wzajemne stosunki gospodarcze oraz stosunki powiązane ze stosunkami naszej polskiej mniejszości narodowej na Białorusi z białoruską mniejszością w Polsce. Mam nadzieję, że te stosunki będziemy pielęgnować, gdyż przyjaźń jest dla nas bardzo ważna"*.

Podczas spotkania rozmawiano o gospodarce rolnej, która na razie nie stwarza odpowiednich warunków dla producentów i nie daje możliwości w pełni zagospodarowania posiadanych areałów ziemi.

Główny inspektor Powiatowej Inspekcji Weterynaryjnej odpowiedział na pytania dotyczące funkcjonowania w Polsce Służby Weterynaryjnej, opowiedział o zakresie jej zadań i obowiązków.

Michaił Aleksiejczyk powiedział: *„Bardzo się cieszę, że przyjechaliście. Jak już zdążyliście zauważyć, tu panuje zupełnie inna atmosfera, właśnie w tych rejonach współpraca oraz związki polsko-białoruskie są bardzo mocne. Właśnie tu można przyjrzeć się najnowszym technologiom. W październiku br. planujemy organizować IV Konferencję Gospodarczą z udziałem stron białoruskiej i polskiej"*.

21 czerwca w Kargowej rozpoczęła się część teoretyczna seminarium. Otwierał ją Janusz Skopowski, prezes Zarządu Związku Pracodawców Miasta i Gminy Kargowa. Powitał uczestników spotkania Janusz Kłys, burmistrz Miasta Kargowa: *„Witam serdecznie gości z Białorusi. Celem naszego dzisiejszego spotkania jest wymiana doświadczeń. Myślę, ze poszerzy to naszą wiedzę o hodowli i przetwórstwie drobiu. Myślę, że w przededniu zjednoczenia z Unią nabiera to bardzo dużego znaczenia. Nasza granica wschodnia stanie się granicą Unii i wymiana towarowa stanie się dla nas bardziej strategiczna"*.

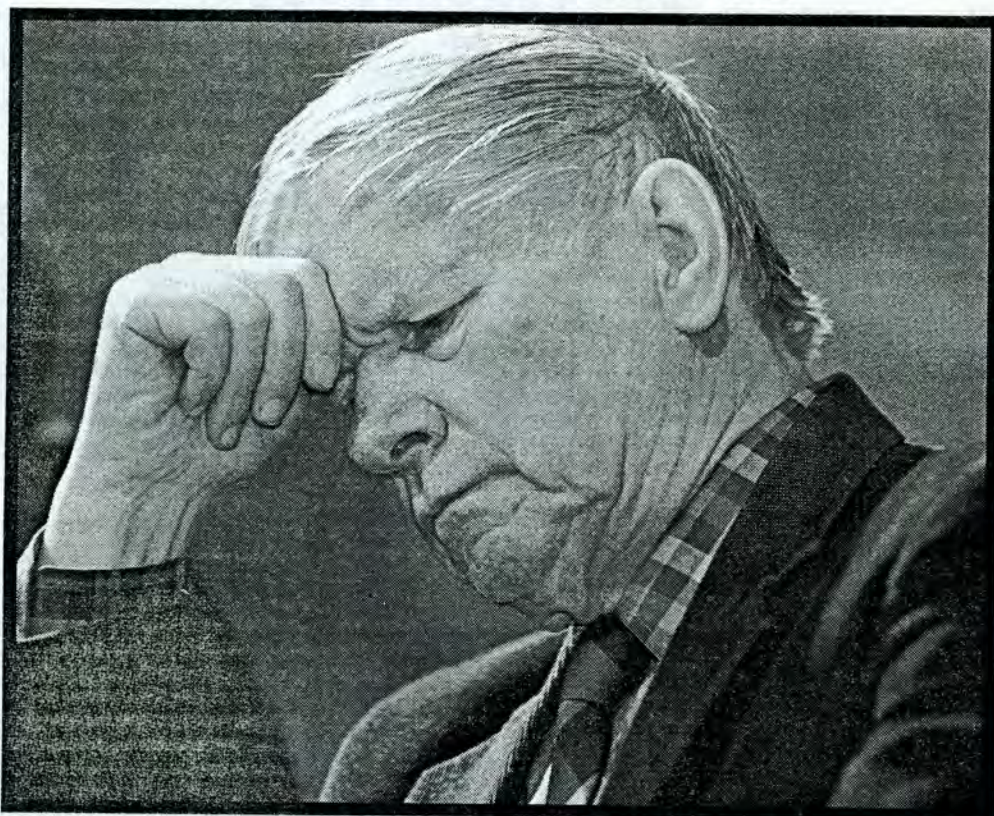
Konsul Generalny RB w Gdańsku Michaił Aleksiejczyk powiedział do zebranych: *"To seminarium odbywa się po raz kolejny. Podpisane zostały umowy o współpracy pomiędzy województwem lubuskim i rejonem witebskim, w tym roku podpisujemy umowę pomiędzy Sulęcinem a rejonem grodzieńskim. Taka współpraca jest niezbędna, odgrywa istotną rolę w rozwoju kontaktów międzyludzkich i gospodarczych. Zwracam się do delegacji białoruskiej z prośbą, aby to seminarium nie przeszło bez śladu, żeby z tej pomocy, którą otrzymujemy od polskich biznesmenów i przedsiębiorców, intensywnie korzystano. W Polsce mieszkają nasi przyjaciele, którzy są gotowi zawsze przyjść nam z pomocą"*.

cdn.
Tatiana PUCHOWAJA

Odszedł Wielki Białorusin

Mężny żołnierz - sumienie narodu

Niemal całą swoją twórczość poświęcił wojnie hitlerowskich Niemiec z ZSRR. Brał w niej udział jako młody chłopak, przeszedł drogami walk przez Ukrainę, Węgry, Rumunię i Austrię. Za ukazywany w swych nowelach i powieściach obraz wojny najpierw był piętnowany, a później, po odwilży, nagradzany tytułami Bohatera Pracy Socjalistycznej.



Za swój umacniający się z wiekiem antykomunizm i oddanie sprawie odrodzenia narodowego (w 1988r. był współzałożycielem Białoruskiego Frontu Narodowego) popadł w niełaskę władz.

Pięć ostatnich lat spędził w Finlandii i Niemczech, a pod koniec ub. roku Vaclav Havel przyznał Bykowowi i jego żonie karty stałego pobytu w Czechach. Przebywając za granicą Bykow czytał na antenie białoruskiej sekcji Radia Svaboda swoje najnowsze utwory, w kraju oficjalnie ich nie wydawano.

Kilka tygodni temu powrócił na stałe do Mińska. 19 czerwca skończył 79 lat. Niedawno w Czechach poddał się operacji usunięcia nowotworu żołądka. Zmarł 22 czerwca na oddziale intensywnej terapii w klinice onkologicznej w Borowlanach.

Urodził się 19 czerwca 1924r. we wsi Czerenowszczyzna w obwodzie witebskim. W roku 1924 został powołany do Armii Czerwonej, *dwukrotnie* był ranny. Stał się popularnym autorem w ZSRR po wydaniu powieści „Krzyk żurawia" (1959), „Trzecia rakieta" (1961), napisanych w języku białoruskim i przetłumaczonych na rosyjski. Od 1972r. sam tłumaczył swoje utwory na język rosyjski. Za powieści „Obelisk" i „Dożyć do świtu" (1972) w 1973r. został uchonorowany Państwową Premią ZSRR.

Po raz pierwszy jego utwory opublikowano w 1947r., jednak oficjalnie jego biografia twórcza rozpoczęła się w 1951r. Tematyka wczesnych utworów, których bohaterami stali się żołnierze i oficerowie, określiła jego dalszą twórczość. Bezkompromisowa proza Bykowa była szykanowana przez krytykę radziecką, która zarzucała pisarzowi oczernianie ustroju radzieckiego. Niektóre utwory pisarza zostały zekranizowane. Za powieść „Znak biedy" w 1986r. Bohater Pracy Socjalistycznej Wasyl Bykow otrzymał Leninowską Premię. W 1999r. zdobył rosyjską premię „Tryumf". W latach 1972-1978 pełnił funkcję sekretarza Oddziału Związku Pisarzy BSRR w Grodnie. Od roku 1997 mieszkał za granicą, na początku w Finlandii, później w Niemczech.

25 czerwca w Mińsku odbył się pogrzeb, na który pożegnać się z klasykiem literatury światowej przyszło ok. 20 tys. osób, w tym przedstawiciele korpusu dyplomatycznego na Białorusi. Został pochowany na Wschodnim Cmentarzu białoruskiej stolicy.

„Zmarł apostoł narodu białoruskiego — powiedział Ryhor Baradulin. - *Był najbardziej zależnym pisarzem — zależał od prawdy. Na podstawie jego utworów poznawali, poznają i będą poznawać Białoruś, literaturę białoruską, szczerość i żywotność języka białoruskiego. Pozostanie wzorem najbardziej prawego człowieka. W ostatnich latach był zmuszony pisać na wygnaniu. Miał prawo na spokojne życie w swoim domu, ale nie było tu dla niego miejsca. Niech to będzie na sumieniu tych, którzy wypędzali go z Białorusi."*

Prezydent Aleksander Łukaszenko złożył kondolencje rodzinie i bliskim pisarza. Podczas spotkań z widzami na premierze filmu "Anastazja Słucka" prezydent podkreślił, że odszedł człowiek, którego imię na zawsze związane zostanie z dążeniem Białorusinów do wolności i niezależności.

"Mieliśmy odmienne poglądy na suwerenność i niezależność" — przyznał prezydent, ale podkreślił, że *"nie można odmówić temu człowiekowi ogromnej woli walki o wolność Białorusi."*

Prezydent Rosji Władimir Putin też złożył kondolencje rodzinie i bliskim zmarłego. W kondolencjach od Partii BFN jest napisane: *"Nie ma już z nami Wasyla Bykowa. Wybitny pisarz był sumieniem narodu białoruskiego. Mężny żołnierz II wojny światowej, obrońca prawdy o wojnie, mężnie i bez wahania stał u początków Białoruskiego Frontu Narodowego, kiedy trzeba było walczyć z reżimem o wolność Ojczyzny. Moralny autorytet Bykowa jest niezachwiany. W jego słowa o obronie Wolności i Niezależności wsłuchuje się każdy Białorusin — niezależnie od poglądów".*

Oprac. TZ

KALEJDOSKOP

Milion nieznanych żołnierzy

W ziemi białoruskiej spoczywa około miliona niezidentyfikowanych szczątków żołnierzy. Taką informację przekazał do publicznej wiadomości zastępca ministra obrony narodowej Władimir Sierasztan.

Poszukiwaniami szczątków żołnierzy zajmuje się specjalna grupa utworzona przez Ministerstwo Obrony w 1995r. Tylko w tym roku znaleziono szczątki zwłok 154. żołnierzy pod Zasławiem (rejon miński) i miejsca pochówku pod Słuckiem, gdzie pochowano około 14. tysięcy osób.

Ogółem przez grupę badawczo-poszukującą odnaleziono 8 tysięcy 890 szczątków żołnierzy, którzy zaginęli podczas I wojny światowej i II wojny światowej (nazywanej wojną za ojczyznę), wyznaczono granice pochówków 226.010. osób, ustalono dane personalne 5958. osób.

Statystyka

Na Białorusi w okresie styczeń — maj br. zarejestrowano około 7. tysięcy przestępstw gospodarczych. Jak podało Ministerstwo Statystyki i Analizy RB, w wyżej wymienionym okresie zostały wszczęte sprawy karne dotyczące 6. tys. naruszeń prawa w dziedzinie gospodarki.

W ciągu 5 miesięcy zarejestrowano ponad 600 przypadków łapówkarstwa.

Nowi rezydenci

W Wolnej Strefie Ekonomicznej „Grodnoinwest" zarejestrowano dwóch nowych rezydentów. Są to dwa grodzieńskie przedsiębiorstwa. Jedno z nich „Edem" produkuje meble, drugie ze szwedzkim kapitałem „Elefant" zajmuje się remontami samochodów.

Obecnie w WSE „Grodnoinwest" zarejestrowano ośmiu rezydentów, których ogólny poziom inwestycji wynosi 4,5 mln USD. Pierwszy rezydent - litewska firma „Edmundas" niedawno jako pierwsza uruchomiła swoją produkcję w strefie.

Zdolność konkurencyjna

Na Białorusi wzrosły wydatki na produkcję przemysłową. Spowodowane jest to wzrostem cen na surowce i materiały, półfabrykaty, paliwo i energię elektryczną. W ciągu pierwszych trzech miesięcy br. koszty produkcji wzrosły o 35 proc., a ceny poszły w górę o ponad 40 proc.

Najbardziej materiałochłonnym w kraju jest przemysł metalurgii żelaznej (żelaza i stali). Poza tym również przemysł leśny, w szczególności obróbka drewna, przemysł papierniczo-celulozowy, oraz przemysł lekki. W tych dziedzinach są wysokie koszty robocizny. Duża część zarobku idzie na socjalne potrzeby pracowników. Ogółem wydatki na opłatę pracowników wynoszą 12 proc. Powstała sytuacja znacznie obniża zdolność konkurencyjną produkcji białoruskiej.

Narodnaja Wola/ Michał Wasilewicz/ CHARTER'97/BIALORUS/TZ

GRODNO

Władca ognia

W starożytności przypisywano kowalom nadludzką moc twórczą, związaną z ogniem, w czasach średniowiecza uważano ich za czarowników i palono na stosach. Kowal może wykuć piosenkę, wesele, słowo. Może „wykonać" smutek i radość, przerażenie i odwagę, sławę i hańbę. Prawdziwy mistrz potrafi bardzo dużo. Taki jak Jerzy Krusz...



Jerzy Krusz

Przekonałam się, jak bardzo mało wiemy o mistrzach kowalstwa. Byłam mile zaskoczona, jak zobaczyłam zgrabnego i bardzo sympatycznego mężczyznę, a nie, jak myślałam, tęgiego chłopa z czerwoną spierzchłą twarzą.

Jest podobny do księcia Arno von Volkensteina, ale jeszcze bardziej do swojego dziadka, który był mistrzem w obróbce drzewa i metali. Wnuk przejął od niego zainteresowanie rzemiosłem i po zdemobilizowaniu się z wojska pojechał do Wilna, gdzie swego czasu działały doskonałe pracownie konserwatorskie. Dostał pracę u dobrego kowala i pracował przy odnawianiu świątyń i starych domów.

Po powrocie do stron rodzinnych zaczął szukać lokalu do wynajęcia, stając się prywatnym przedsiębiorcą. Sporo było odpowiednich budynków, nawet opuszczonych kuźni z całym niezbędnym sprzętem, ale wszędzie mu odmawiano, nikt nie chciał, aby prywaciarz „kręcił się pod nogami". W 1997r. pomógł mu przewodniczący kołchozu „Przyniemeński" Jan Sliżewski, który udostępnił mu stary, rozwalający się budynek dawnej kuźni. Najbardziej trudnym pod względem finansowym był dla Jerzego Krusza 1999r. Jednak w tym właśnie roku przyszło do niego uznanie i wręczono mu premię...

„Odbywały się wtedy różne uroczystości, więc brałem palenisko, kowadło, młotki, niezbędne instrumenty i na placu pokazywałem ludziom, co można stworzyć ze zwykłego kawałka żelaza. Przyjemnie jest, gdy wokół zbierają się ludzie i z zachwytem śledzą twoją pracę" - mówi mistrz. Najbardziej ciekawskimi są mieszkańcy Grodna i Witebska. Mieszkańcy stolicy są najmniej żądni poznania tajemnicy rzemiosła.

W 1999r. Jerzy Krusz na „Słowiańskim Bazarze" w Witebsku za swoje metalowe „Słoneczko" otrzymał pierwszą nagrodę wśród twórców ludowych. W następnym roku przedstawił swoją armatę. Właśnie z nią wiążą się ciekawe i śmieszne wspomnienia. Armata wyglądała na prawdziwą i bardzo starą. Jerzy, z natury dowcipniś, odpowiadał, że jego pradziadek wymienił ją u adiutanta Napoleona. Podeszła do niego kobieta, żeby zrobić zdjęcie, ale długo nie mogła znaleźć odpowiedniego miejsca. Jerzy jej zaproponował, aby weszła na armatę. Ale ona odparła: *„Nie wypada takiej znanej artystce, tym bardziej o takiej aparycji, spódnicę zadzierać i na armatę się wspinać."* Okazało się, że to była Nadieżda Babkina.

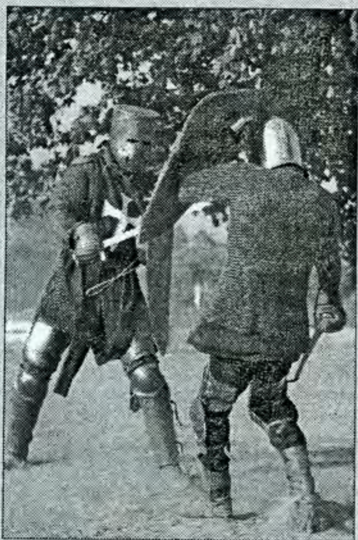
Aktualnie ma bardzo dużo zamówień. *"Przed wykonaniem zlecenia, zawsze staram się poznać klienta, jego gust i zamiłowania, w innym wypadku nie będzie zadowolony z mojej pracy. Niektórzy lubią miękkie, spokojne linie, inni bardziej swobodny styl - modern"* — mówi mistrz.

Takie nadeszły czasy, że nawet kowal, jak chce dostawać dobrze opłacalne zlecenia, musi być psychologiem. Dla Jerzego materialna strona jego pracy ma niemałe znaczenie. *"Bardzo rzadko się zdarza, że człowiek może zajmować się pracą jedynie z potrzeby ducha"* — powiedział Jerzy Krusz. Ale dopiero wtedy talent ukazuje się w całej okazałości i piękności. Przykładem są liczne wystawy, na których odnosi sukcesy i promuje nasz kraj. Tak było podczas wystawy "Metalurgia-2000" odbywającej się w Sankt-Petersburgu. *"W tej wystawie uczestniczyłem nie w swoim imieniu, lecz od całej Białorusi, a nawet nie zwrócono mi kosztów podróży"* — w głosie Jerzego Krusza nie wyczuwa się nutek niezadowolenia. Przyzwyczaił się...

Stanisława KAZIMIRCZYK

Żywa historia Nieświeża

W dniach 3-4 lipca w Nieświeżu odbędzie się Festiwal Kultury Średniowiecznej „Starożytny Nieśwież", organizatorem którego jest Międzynarodowa Liga Średniowieczna. Akcja ta poświęcona jest 780. rocznicy powstania miasta. Organizatorzy planują wykorzystać nową formę organizacji święta — „żywą historię", tzn. prawdziwą rekonstrukcję kultury IX-XVI w. Program festiwalu przewiduje koncerty muzyki średniowiecznej, przedstawienia teatralne, świetlne, walki rycerskie i in.



Szczegółową informację otrzymać można na stronie internetowej http://iml.cp.com.by oraz pod nr. telefonu: (8029) 620 68 74.

Inf. wł.

Ceny paliw 26 czerwca 2003

AI-76	AI-92	AI-95	Olej napędowy
Stacje koncernu "Biełnieftiechim"			
795 0,30*	990 0,49*	1030 0,57*	765 0,39*
Stacje kompanii "LUKOIL"			
780	970	1080	760

** cena jest podana w USD, * tr.sp. - transport specjalny*

Kurs walut Banku Narodowego 26.06.2003

USD	LIT	RUR	PLN	EURO
2059,0	687,15	67,91	531,49	2372,38

Informacji udzieliła służba SPAS001 tel. 001

СПАС001

Święto u sąsiadów

Dni Sokółki 2003

Tradycyjnie w czerwcu w ramach obchodów Dni Sokółki mieszkańcy tej sąsiadującej z Grodzieńszczyzną gminy mieli możliwość uczestniczenia w festynach, zawodach sportowych oraz innych atrakcjach. Również tradycyjnie nie zabrakło na tej uroczystości gości z Białorusi i Litwy.

W ramach obchodów przed Sokólskim Ośrodkiem Kultury odbywał się kiermasz sztuki i rękodzieła twórców amatorów oraz sprzedaż ich wyrobów. W kawiarni „Lira" młodzież przedstawiła sztukę pt. „Bajka o moim mieście" poświęconą historii Sokółki, swoją książkę promował Tadeusz Gajdzis, a w kinie „Sokół" prezentowały się dziecięce zespoły artystyczne przedszkoli miejskich w widowisku „Przedszkolak na estradzie".

Sobota 14 czerwca obfitowała w imprezy sportowe m. in. turniej brydżowy par, zawody pływackie oraz przeprowadzony po raz pierwszy mecz piłki nożnej pomiędzy drużynami księży i policjantów (wynik 2:1). W Turnieju Drużyn Polonijnych składającego się z zawodów w piłce noznej i siatkówce plażowej, w której wzięły udział drużyny z Białorusi i Litwy, wynik końcowy był następujący:

1- drużyna Sokółki; 2 i 3 - zespoły z Spoleczników na Litwie; 4 — Mołodeczno; 5 -"Batory" (Grodno). Turniej polonijny zaszczycił swoją obecnością Andrzej Krętowski, Konsul Generalny RP w Grodnie.

Nad zalewem podczas Festynu Białoruskiego prezentowały się zespoły folklorystyczne z Polski i Białorusi. Tym razem zaprezentowała swoją twórczość grupa wokalna zespółu "Siabryna" z Mołodeczna.

Niecodzienna wystawa

W niedzielę interesującym punktem programu była IV Powiatowa Wystawa Konia Sokolskiego, przedstawiająca dorobek 29 hodowców koni. Prezentację koni zorganizowano na płycie stadionu sokólskiego. Oceniała wspaniałych pretendentów komisja, która przyznawała punkty za typ, pokrój, ruch, kondycję oraz przygotowanie poszczególnych zwierząt. Hodowcy dzielili się wrażeniami:

— *Ta praca daje satysfakcję. Koń potrafi wyczuć przychylnie nastawioną do niego osobę. Praktycznie od dzieciństwa miałem do czynienia z hodowlą tych zwierząt. Konie sokólskie są niezwykle spokojne, dlatego polecam je do nauki jazdy* — powiedział Paweł Gieniusz z Gieniusz, który wraz z ojcem Waldemarem brał udział w wystawie.

Andrzej Baranowski, hodowca z Mieleszkowiec k. Kuźnicy Białostockiej, wyraził podobną opinię. W tej chwili ma on w swoim gospodarstwie 11 koni.

Wszyscy wyróżnieni otrzymali puchary i dyplomy.

Święto zakończyło się nad zalewem sokólskim, gdzie wystąpił teatr uliczny "Biały Klaun", zespół "Elektryczne Gitary", a na nocnym niebie rozkwitły fajerwerki.

Tatiana ZALESKA



Turniej polonijny otwiera Mieczysław Baszko, dyrektor OSiR w Sokółce



W nowoczesnej pływalni sokólskiej



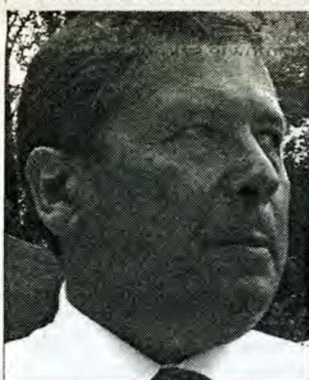


Mecz siatkówki plażowej



"Siabryna" z Mołodeczna

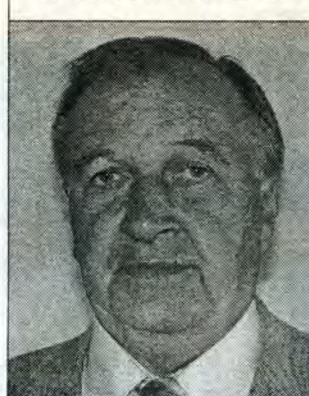
Franciszek BUDROWSKI, starosta sokólski:



- Dni Sokółki bogate są w imprezy, dużo jest gości, nawet z Chicago. Współprace rozpoczęliśmy w 1990r. od kolarstwa, później nawiązaliśmy kontakt z Rejonowym Oddziałem ZPB w Grodnie, kiedy prezesem był Józef Łucznik. A największym nasileniem i urozmaiceniem współpracy, wymiany kulturalnej był czas prezesowania śp. Franciszka Witowicza. Teraz kontynuuje ten kierunek Krystyna Witowicz. Bliskie kontakty mamy z gminą Odelsk, a także z miastem Mołodeczno, przedstawiciele którego 6 lat temu przyjechali do nas na plener malarski. Teraz nas odwiedza stowarzyszenie „Siabryna" z tego miasta, przyjeżdża młodzież i orkiestra symfoniczna Szkoły Muzycznej im. M. K. Ogińskiego. Współpracujemy również z Polską Szkoła w Grodnie

Na żal nie współpracujemy w dziedzinie gospodarczej i nie mamy oficjalnych porozumień z samorządem i władzami grodzieńskim. Jesteśmy bliskimi sąsiadami, a sąsiedzi muszą u siebie bywać bez względu na to, czy dzieli ich granica. Po tamtej stronie mieszka dużo Polaków i mianowicie z nimi podtrzymujemy kontakty. Warto, aby po wprowadzeniu nowego reżimu wizowego można byłoby przyjeżdżać tzw. tanim kosztem.

Stanisław KOZŁOWSKI, burmistrz Sokółki:



- Organizując Dni Sokółki chcemy dostarczyć naszym mieszkańcom rozrywki, i zachęcić do wspólnych działań: od prac społecznie użytecznych do prac gospodarczych. W programie są ciekawe punkty i dla dzieci, i dla młodzieży, i dla dorosłych. Ok. 8 tys. mieszkańców miasta i okolic uczestniczy w tych imprezach wraz z naszymi gośćmi zza granicy.

Instytucjonalnej współpracy z Białorusią nie utzymujemy, ale jesteśmy otwarci na wszelkiego rodzaju współpracę i mam nadzieję, że dojdzie do zawarcia różnego rodzaju porozumień. Generalnie dość często nasi przedstawiciele wyjeżdżają na Białoruś na zaproszenie miejscowych Polaków.

Myślę, że po przystąpieniu Polski do UE współpraca będzie intensywniejsza, wizy nie są wcale groźne. Liczę na mądrość obu stron, że ceny wiz będą przemyślane. Proponujemy nawiązanie współpracy w działalności samorządowej, w zakresie gospodarczym poprzez konkretne przedsiębiorstwa oraz w dziedzinie oświaty, kultury, sportu, wypoczynku.

Czesław SAŃKO, zastępca burmistrza:



- Dni Sokółki organizujemy od 1996r. Ta impreza należy już do tradycji, cieszy się dużym zainteresowaniem mieszkańców, na imprezach zawsze jest duża frekwencja. Na festyn organizowany wspólnie z Radiem Białystok przychodzą tłumy ludzi.

Najbardziej popularny jest piknik, z dużą sceną, dobrym nagłośnieniem, występuje tu duża ilość zespołów, jest pokaz sztucznych ogni. Można tu napić się piwa, zjeść kiełbaskę, pobawić się z dziećmi, a nawet skorzystać z porady lekarskiej: zmierzyć ciśnienie, czy zbadać poziom cukru we krwi. Ta impreza adresowana jest do wszystkich mieszkańców, niezależnie od wieku i zainteresowań. Może to jest swego rodzaju „bigos", ale każdy może tu coś dla siebie znaleźć.

Mieszkamy przy granicy i utrzymujemy kontakty ze środowiskami polonijnymi tak na Białorusi jak i na Litwie, organizując Dni Sokółki chcemy, żeby ten akcent trwał. Chętnie przyjmujemy gości z Grodna, z Lidy, z Soleczników, Ejszyszek i Mołodeczna.

Jeżeli chodzi o współpracę instytucjonalną, w zasadzie nie mamy takich kontaktów z Białorusią. Ponad cztery lata temu podpisano porozumienie o współpracy z litewskim miastem Kojszodoris (między Wilnem a Kownem). Aktywnie współpracujemy z Solecznikami. Chcielibyśmy nawiązać stały kontakt z Białorusią. Nawet po przystąpieniu Polski do UE nie powinno być pomiędzy nami jakiejś kurtyny, nasze społeczeństwo przyzwyczajone jest do kontaktów. Na naszych terenach nie ma gór, ani wielkich jezior, krajobraz u nas jest lesisty i pagórkowaty. Jest to miejsce dla tych, którzy pragną spokoju i oazy. Można tu pojeździć rowerem, co polecam osobiście, ponieważ pokonuję 2 tys. km rocznie. Można u nas wędkować i kąpać się bez obawy, ponieważ mamy bardzo czyste zbiorniki wodne.

PROBLEM

Wakacje — radość i ...łzy

W jednym z przemówień radiowych prof. Andrzej Stelmachowski prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" powiedział, że dążą do tego, aby każde dziecko kresowe uczące się języka polskiego mogło przynajmniej jeden raz odwiedzić Polskę. Podkreślał, że chodzi przede wszystkim o dzieci z rodzin niezamożnych.

Nadeszły wakacje, a razem z nimi zaproszenia dla dzieci na wyjazd do Polski. Ich ogólna ilość na pewno jest bardzo duża, ale do każdego oddziału nadchodzą pojedyncze zaproszenia i wśród dzieci uczących się języka polskiego stanowi to bardzo mały odsetek, a przecież zobaczyć Polskę pragnie każde dziecko.

Na posiedzeniu Zarządu Oddziału ZPB wybieraliśmy najlepszych uczniów, którym wręczyliśmy Karty Wakacyjne.

Twarze dzieci lśniły radością, zadowoleni byli również rodzice, ale po jakimś czasie niektórzy zwrócili zaproszenia, a w oczach dzieci widzieliśmy łzy...

W rozmowie z rodzicami wyjaśniło się, iż problem tkwi w tym, że koszt sporządzenia dokumentów na wyjazd dziecka do Polski dla niektórych rodziców pracujących w kołchozie jest bardzo wysoki. Ich zarobek miesięczny, który niekiedy dostają po kilku miesiącach, nie przekracza 30 tys. rubli, a koszt sporządzenia dokumentów wynosi ponad 60 tys. rubli.

Tak na przykład:

- potwierdzenie notarialne pozwolenia rodziców na posiadanie paszportu przez dziecko — 5600 rubli;
- sporządzenie ankiety paszportowej — 4 tys. rubli;
- opłata paszportowa — 4 tys. rubli;
- przyspieszone sporządzenie paszportu (w ciągu dwóch tygodni) — 21 tys. rubli;
- potwierdzenie pozwolenia rodziców na przekroczenie przez dziecko granicy — 8400 rubli;
- zdjęcia — 4 tys. rubli.

Dla ucznia, który ukończył 16 lat, koszt paszportu wynosi 85 tys. rubli, ponieważ musi zapłacić za wstawienie do paszportu pieczątki, zezwalającej na wyjazd za granicę.

Do tego dochodzą koszty dojazdu do centrum rejonowego podczas załatwiania formalności, koszty dojazdu do granicy białorusko-polskiej i z powrotem. Niektóre z poborów za sporządzanie dokumentów powodują wątpliwości w ich prawomocności.

Na przykład, jak dziecko ma jednego rodzica, to za pozwolenie na wyjazd płaci się 4200 rubli, a rodzina pełna za tę sama kartkę z pieczątką zapłaci już 8400. To samo dotyczy pobierania 21 tys. rubli za sporządzenie paszportu w ciągu 2 tygodni.

Chciałbym poprosić kogoś z kompetentnych urzędników państwowych o komentarz w tej sprawie oraz ukazanie drogi zniesienia tak wysokich poborów, aby w przyszłości uniknąć łez małych, „biednych" obywateli naszego kraju.

Piotr KUZMICZ

Dziś święty Janek,

puśćmy na wodę wianek



23 czerwca obchodzono święto, zwyczaj którego sięga starożytności i średniowiecza — Noc Świętojańską. Pod patronatem Konsulatu Generalnego RP w Grodnie, Oddział Miejski ZPB, który wystąpił organizatorem imprezy, oraz Towarzystwo Młodzieży Polskiej, zebrali nad lewym brzegiem Niemna tych, którzy chcieli przenieść się w magiczny świat tej niezwykłej nocy. Na program artystyczny obchodów Nocy Świętojańskiej złożyły się występy: Antoniego Kucharewicza, Katarzyny Szocik, Andrzeja Parmańczuka, członków chóru „Głos znad Niemna", Julii Gowgiel, Swietłany Falejczyk i Weroniki Romańczuk. Impreza była również bogata w konkursy z atrakcyjnymi nagrodami. Dużym zainteresowaniem cieszyła się wystawa członków Towarzystwa Rękodziałaczy przy ZPB. Nie mniej emocji zebranym dostarczyło pływanie statkiem po Niemnie, a także dyskoteka.

Ważnym momentem wieczoru był starodawny zwyczaj puszczania wianków i szukanie kwiatu paproci, który miał zakwitnąć w tę właśnie jedyną w roku noc. Kwiat miał świecić niezwykłym blaskiem, wskazywać drogę do ukrytych w ziemi skarbów, a temu kto go odszuka, odsłonić wszystkie mądrości świata, zapewnić wielkie bogactwo i szczęście.

Tego rodzaju impreza odbywa się już od wielu lat. Rosnąca liczba uczestników jest dowodem na to, że wciąż poszerza się grono osób, którym nie są obojętne tradycje polskie. Organizatorzy mają nadzieję, iż imprezy te będą udziałem coraz szerszego grona osób, a miłe wrażenia będą im towarzyszyć w kolejnych dniach roku.

IK, fot. J. WANIUKIEWICZ

WERENOWO

Święto kultury polskiej

22 maja w Miejskim Domu Kultury w Werenowie odbył się IV Konkurs Recytatorski „Pokochaj polską mowę". Był to prawdziwy koncert, swego rodzaju święto dla mieszkańców miasta.

Organizatorem konkursu wystąpił Oddział ZPB w Werenowie. Gośćmi honorowymi byli: Andrzej Krętowski, Konsul Generalny RP w Grodnie, Aleksander Kaszlej, kierownik Miejskiego Kuratorium Oświaty w Werenowie, Anżelika Borys, kierownik Działu Oświaty ZPB, Jan Jaraszek, prezes Oddziału Stowarzyszenia „Wspólnota Polska" w Pułtusku oraz przedstawiciele stowarzyszenia Ewa Szałkowska i Tadeusz Samp.

W koncercie udział wzięli nie tylko uczestnicy konkursu, ale również zespoły muzyczne: „Kolorowe Sny" pod kierownictwem Natalii Waszkiewicz, chór „Odrodzenie", grupa wokalna ze szkoły w Werenowie. Edgar Wersocki wspaniale wykonał utwory Chopina.

Uczestnicy konkursu występowali w dwóch grupach wiekowych: do 12 lat oraz powyżej 12 lat. Talenty recytatorskie oceniało jury, w skład którego weszli Anżelika Borys i Ewa Szałkowska oraz Jan Jaraszek. Dzieci recytowały wiersze klasyków poezji polskiej i autorów współczesnych. W wyniku w pierwszej grupie pierwsze miejsce zajęła Justyna Stalinkowa, drugie — Anna Żegzdryń, trecie — Paweł Jasztel i Margaryta Pietrosian. W drugiej grupie pierwsza była Tatiana Kwiecień, druga — Olga Trosko, trzecie miejsce podzielili — Olga Churs i Wasyl Turczyński. Wyróżnienie dostała Julia Sztukowa.

Występując przed zebranymi prezes Rejonowego Oddziału ZPB w Werenowie Antonina Mukłanowicz podziękowała uczestnikom konkursu, przedstawicielom Stowarzyszenia „Wspólnota Polska", nauczycielom i rodzicom, którzy wychowali tak utalentowanych dzieci. Powiedziała m.in., że *„konkurs recytatorski po raz pierwszy odbył się w Werenowie,ale miejmy nadzieję, że nasze dzieci zachowają kulturę i język polski. Od tego zależy przyszłość ludzi, żyjących na tej ziemi. Chciałabym, żeby w każdej polskiej rodzinie dbano o polskość, jej historię i przyszłość".*

Aleksander BEZZUBOW

WERENOWO

Na zakończenie

Minął kolejny rok szkolny. Zostały odłożone do jesieni podręczniki i zeszyty, więc nadszedł czas na chociażby pobieżne podsumowanie minionego okresu.

Jak nigdy dotąd, w tym roku uczniowie szkoły w Werenowie z przyjemnością uczęszczali na lekcje języka polskiego. Dzieci z zerówki nie mogły się doczekać imprez pozalekcyjnych, w czasie których miały okazję popisać się tym, czego się nauczyły. Szczególnym powodem do wzruszeń i radości było spotkanie pt. „Herbatka z Babcią i Dziadkiem". Żadna babcia nie mogła ukryć łez radości, przecież prawie straciły nadzieję na to, że kiedykolwiek usłyszą mowę ojczystą z ust swoich wnuków.

Wysokim poziomem umiejętności wykazali się uczniowie klasy 10G na lekcjach otwartych i zajęciach pozalekcyjnych z języka polskiego. Ich dobra praca, rzetelny stosunek do swych uczniowskich obowiązków w zgłębianiu wiedzy z historii, literatury i języka polskiego zostały nagrodzone — tego lata będą odpoczywać w Polsce.

Ale wszystkie te spotkania, uroczystości i lekcje nie byłyby takie radosne i upragnione, gdyby nie nasi przyjaciele. Wśród dzieci uczących się języka polskiego nie znajdzie się chyba żadnego ucznia, który by nie znał Anżeliki Borys, kierownik Działu Oświaty ZPB. Zawsze ma jakieś niespodzianki dla dzieci: czekoladki, zeszyty, plecaki z wyposażeniem uczniowskim, dobre wieści o wakacjach w Polsce, a dla nauczycieli — porady metodyczne i wsparcie. A Piotra Jankowskiego, prezesa Fundacji na Rzecz Pomocy Dzieciom z Grodzieńszczyzny, dzieci nawet latem nazywają Świętym Mikołajem. Często zapomina o śnie i posiłkach, żeby nieść pomoc naszym dzieciom. Robi wszystko, co jest możliwe, żeby dzieci uczyły się języka ojczystego. Przywozi książki, słodycze, prezenty. Pomaga tworzyć współczesną pracownię języka polskiego w naszej szkole. Każda jego wizyta staje się prawdziwym świętem dla uczniów.

Nieocenionej pomocy metodycznej udziela nam stale Teresa Kryszyń, wiceprezes Polskiej Macierzy Szkolnej w Grodnie. Jest bardzo obowiązkową osobą, gotową w razie potrzeby wyciągnąć do nas pomocną dłoń. Nie zapomina o imprezach, świętach: odwiedza dzieci przywożąc mapy, podręczniki i prezenty. Wiemy, że na wsparcie tych osób zawsze możemy liczyć.

Jesteśmy wdzięczni Fundacji na Rzecz Pomocy Dzieciom z Grodzieńszczyzny w Białymstoku, Związkowi Polaków na Białorusi i Polskiej Macierzy Szkolnej na Białorusi za opiekę, wsparcie i pomoc w pokonywaniu wszelkiego rodzaju trudności i wierzymy, że dzięki wspólnym wysiłkom uda się nam odrodzić język ojczysty na naszym terenie.

Nauczyciele i uczniowie Szkoły Średniej w Werenowie

NOWOGRÓDEK

W gronie polskich magistrów

21 czerwca w Nowogródku odbyło się Spotkanie Absolwentów Polskich Szkół Wyższych, które zgromadziło wszystkich, którzy często wracają wspomnieniami do lat studiów.

Jak co roku honorowy patronat nad imprezą objął Instytut Polski w Mińsku na czele z dyrektorem Cezarym Karpińskim.

Swoją obecnością spotkanie zaszczyciła licznie reprezentowana Ambasada RP na Białorusi na czele z Markiem Bucką, I Sekretarzem Ambasady RP, Janem Chomczukiem, II Sekretarzem Ambasady RP i Marianem Siemakowiczem, II Sekretarzem Ambasady RP, oraz Tadeusz Gawin, prezes honorowy ZPB.

Cezary Karpiński, Marek Bucko i gospodarz uroczystości — Wojciech Boradyn, prezes Oddziału ZPB w Nowogródku, serdecznie przywitali wszystkich absolwentów na kolejnym spotkaniu, które co roku odbywa się w innej miejscowości.

Urozmaiceniem tegorocznego spotkania był koncert znanego aktora, barda i poety Wiktora Szałkiewicza.

Irena KULIKOWSKA



©J. WANIUKIEWICZ

Wiktor SZAŁKIEWICZ

Urodził się w miasteczku Porozowo na Białorusi. Pisze i wykonuje piosenki od czasów szkolnych. W roku 1980 ukończył Białoruski Państwowy Instytut Teatralny i następne 7 lat pracował w Grodzieńskim Teatrze Dramatycznym. Od 1990r. pracuje w Grodzieńskim Teatrze Lalek.

Jest laureatem krajowych i międzynarodowych konkursów piosenki autorskiej, m.in. „Basowiszcza-92", „Jesieni bardów". Jest autorem trzech albumów muzycznych. Zagrał główne role w filmach „Łzy syna marnotrawnego" oraz „Słodki jad miłości".

Piosenki Wiktora Szałkiewicza są bardzo osobiste, liryka i publicystyka przeplata się w nich nierozłącznie. Cała twórczość barda harmonijnie wyrasta na pograniczu trzech kultur: białoruskiej, polskiej i żydowskiej. Piosenki są pełne ironii, sarkazmu, żalu z powodu niespełnionych nadziei przedstawicieli tych trzech narodów. Nawet poruszając najbardziej wzniosłe tematy, autor nie pozwala sobie na patos. Jest paradoksalny i nieprzewidywalny, przez co zyskuje sobie szczerą sympatię publiczności.

LIDA

13 czerwca Lidę odwiedziła grupa rodzin lotników 5. pułku, który stacjonował w Lidzie przed wojną, a którego żołnierze są pochowani na lidzkim cmentarzu. Potomkowie poległych lotników mieszkają teraz w różnych zakątkach Polski. Z Zielonej Góry przyjechał Pan Kopczyński z małżonką, z Bydgoszczy Z. Włoszek, W. Tabienko z Piły oraz autor książek o poległych Polakach na terenach Białorusi Z. Charytanik. Podczas pobytu szanownych gości w Lidzie w ścianę kaplicy zostały wmurowane trzy pamiątkowe tablice oraz odprawiono mszę św. w intencji poległych.

Inf.wł.

Ogłoszenie

29 czerwca w Domu Polskim w Lidzie odbędzie się koncert solistów chórów działających przy Domu Polskim. Pocz. o godz. 15.00 Serdecznie wszystkich zapraszamy!



Z wielkim żalem zawiadamiamy, że 20 czerwca w Skidlu zmarł



śp. Aleksander PAWŁOWSKI,

były żołnierz, który walczył pod Tobrukiem i Monte Cassino, represjonowany po powrocie do kraju.

Wyrazy szczerego żalu i współczucia z powodu jego śmierci rodzinie i bliskim

składa w imieniu członków Stowarzyszenia Polskich Kombatantów prezes Apoloniusz Woliński

Wyrazy głębokiego żalu i szczerego współczucia **Stanisławie BURDZIUK** z powodu śmierci syna



śp. KAZIMIERZA

składa Rejonowy Oddział ZPB w Słonimiu

Wyrazy szczerego żalu i współczucia **Irenie LISOWSKIEJ** z powodu śmierci



śp. MATKI

składają członkowie chóru "Głos znad Niemna" wraz z kierownikiem Wiktorem Adamowiczem

Poniedziałek

30 czerwca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 Доброе утро, Беларусь!
09.00 Новости.
09.10 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США - Канада).
10.05 Планета АРТ.
10.35 Клип-обойма.
11.10 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
12.00 Новости.
12.15 Панорама: события недели.
13.05 Телебарометр. Прогноз погоды.
13.20 В.Меньшов в героико-социальной драме „Тревоги первых птиц". („Беларусьфильм").
14.50 „Два жадных медвежонка". Мультфильм.
15.00 Новости.
15.20 „Не зевай!" Телеканал для детей.
15.45 „Созвездие надежд". Национальный телевизионный конкурс юных талантов.
16.10 Мультиклуб.
16.50 5 чудес.
17.05 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США - Канада).
18.00 Новости.
18.15 „Чистый дом - Беларусь". Видеофильм АТН.
18.35 Из достоверных источников.
18.50 Премьера. „Белорусский Государственный музей истории Великой Отечественной войны". Док.фильм („Белвидеоцентр").
19.05 „Война под крышами". Фильм 1-й кинодилогии режиссёра В.Турова по роману А.Адамовича („Беларусьфильм").
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.45 Интервью Президента Республики Беларусь А.Г.Лукашенко белорусским телеканалам.
22.45 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
23.35 Ночной разговор.

ОНТ

14.55 „Кумиры". Николай Олялин.
15.25 Человек и закон.
16.05 Сергей Шакуров, Игорь Бочкин в остросюжетном многосерийном фильме „Кукла". Россия-Украина, 2002 год.
17.00 „Большая стирка" с Андреем Малаховым.
18.00 Наши новости.
18.10 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
19.00 Жди меня.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 Интервью Президента Республики Беларусь А.Г.Лукашенко белорусским. телеканалам.
22.00 Александр Абдулов в многосерийном фильме „Ледниковый период". Россия, 2002 год.
23.05 Наши новости.
23.20 Анук Эме, Максимилиан Шелл в комедии „Фестиваль в Каннах". США, 2001 год до 1.05

РТР

07.45 Мел Гибсон и Роберт Дауни-мл. в приключенческом фильме „Эйр Америка" (США). 1990г.
09.45 Вести. Дежурная часть.
10.00 Вести.
17.50 „Комиссар Рекс". Телесериал (Австрия-Германия).
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 Русская серия. Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
21.00 Александр Домогаров и Владимир Ильин в детективе „Марш Турецкого. Синдикат киллеров". 3-я серия.
22.00 Вести.
22.20 Вечерний сеанс. Премьера. Джон Херт и Брюс Дерн в криминальной драме Мэтью Модайна „Плохие гены" (США). 1999г.

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 „Намедни" с Леонидом Парфёновым.
11.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
14.35 Какой зарплаты мы достойны? Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
16.30 Сериал „Скорая помощь-2" /США/.
17.20 „Внимание. Розыск!". Опасный свидетель.
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Женское счастье".
19.50 Остросюжетный сериал „Дальнобойщики. Свой бизнес", 16 серия.
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.30 Модный сериал „Секс в большом городе" /США/.
22.15 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

6.30 Утро в мажоре
9.00 „Кабаре". Художественный фильм.
11.00 Кино для дома
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.15 Перерыв
17.00 „Садам Хусейн - правитель Багдада". Документальный фильм.
17.50 Мультфильм
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Мышиный дом, или дом воров". Мультфильм. 1-я серия.
19.00 „Пары и дуэты".
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 „Деде-сен-при" Концерт.
21.45 Новости.
22.00 „Эквилибриум". Кибертриллер.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Brawo!Bis!; serial
09:00 Wiadomości
09:11 Pogoda
09:15 Jacek; serial
09:30 Julek i zwierzęta
09:40 Słoń Beniamin
10:05 Renata
10:20 Super Rupert; serial
10:45 Rower Błażeja
11:10 Słodkie zmartwienia; serial
11:30 Światowe dziedzictwo kultury
11:45 ZUS radzi
12:00 Rok w ogrodzie
12:30 Zwierzęta świata
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Zaginiony świat; serial
14:15 Najbardziej niebezpieczne pościgi
15:05 Plebania; serial
16:00 Wiadomości
16:10 Szept prowincjonalny
16:40 Klan; telenowela
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Lokatorzy; serial
19:10 Magazyn olimpijski
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:58 Sport
21:04 Pogoda
21:20 07 zgłoś się; serial
22:35 Teatr TV-Spektakl na bis
23:50 Powtórka z Małysza
00:15 Monitor Wiadomości
00:35 Podróż do Wenecji; kom.

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 M jak miłość; serial
09:45 Pytanie na wakacje
11:05 Lucy Sullivan; serial
11:30 Białe tango; serial
12:30 Szpital Dzieciątka Jezus
13:00 Wielkie romanse dwudziestego wieku
13:25 Irena Kwiatkowska
13:35 Ekumeniczne wczasy
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
15:05 30 ton!
15:35 Wysłannicy Gai
15:55 Na kłopoty Bednarski; serial
17:00 Panorama
17:21 Pogoda
17:25 Podróże kulinarne
17:55 Polaków portret własny
18:20 Pytanie na wakacje
18:50 PROGRAM LOKALNY
19:30 Panorama
19:54 Pogoda
20:00 Na dobre i na złe; serial
21:00 Benefis Jadwigi Barańskiej i Jerzego Antczaka
22:00 Kryminalne zagadki Las Vegas
22:45 Ale lato
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:27 Pogoda
23:35 997-magazyn kryminalny
00:10 Kontrakt; film obyczajowy
02:00 Wybrańcy; serial

Polonia

16:00 Wiadomości
16:10 Klan; telenowela
16:35 Kabaretowa Róża Wiatrów
17:30 Moje życie pod psem; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Zapalniczka; film fab.
19:35 Rewizja nadzwyczajna
20:00 Św.Jacek na Korsyce
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:05 Pogoda
21:10 Klan; telenowela
21:35 Sława i chwała; serial
22:30 Kochaj mnie
23:00 Ze sztuką na ty
23:30 Koncerty w Pałacu Poznańskich w Łodzi
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Pogoda
00:30 Powtórka z Małysza
00:50 Lato z dokumentem
01:15 Św.Jacek na Korsyce
01:30 Monitor Wiadomości
01:45 Rewizja nadzwyczajna
02:15 Kasztaniaki
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Klan; telenowela
03:35 Sława i chwała; serial
04:30 Kochaj mnie
04:55 Ze sztuką na ty
05:25 Powtórka z rozrywki?..
06:25 Powtórka z Małysza
06:45 Monitor Wiadomości

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
07:45 TV market
08:00 Beyblade
08:25 Atomówki
09:05 Laboratorium Dextera
09:50 Graczykowie - serial
09:55 Szkoła przetrwania - serial
10:20 Rodzina zastępcza - serial
10:50 Nagrody Muzyczne
12:35 JAG - Wojskowe Biuro Śledcze - serial
12:30 Herkules - serial
14:25 Twój lekarz
14:40 Wystarczy chcieć
14:55 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny
15:25 Beyblade
15:55 Miodowe lata - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:10 Życiowa szansa
19:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata
19:45 Informacje
20:10 Prognoza pogody
20:15 Idol
21 15 Samo życie - serial
22:20 Wielki Biały Ninja - film sensacyjny
22:30 Studio Lotto
00:15 Biznes informacje
00:35 Prognoza pogody
00:45 Graffiti
01:00 Bumerang
01:35 Z kamerą wśród ludzi
02:35 Aquaz Superchat na żywo

Białystok

07:30 Człowiek i przyroda
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:00 Wierzę, wątpię, szukam
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Święta i uroczystości na świecie
10:30 Kurier
10:40 Prognoza pogody
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:15 Wojenne dni Warszawy
11:30 Kurier Polska
11:40 Prognoza pogody
11:45 Sprawa na dziś – telenowela
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier Polska
12:40 Prognoza pogody
12:45 Młodzież kontra
13:30 Kurier Polska
13:35 Serial dokumentalny
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Agrobiznes
15:00 Od niedzieli do niedzieli
15:30 Kurier
15:40 Prognoza pogody
15:45 WuWuA - program muzyczny
16:00 Dwa światy - serial
16:30 Kurier Polska
16:40 Prognoza pogody
16:45 Pod Twoją obronę
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Przegląd gospodarczy
18:30 Kurier
18:45 Prognoza pogody
18:50 Telemagazyn
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:40 Prognoza pogody
19:45 Przedmioty i my
20:00 Telemagazyn
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier
20:35 Sport
20:40 Pogoda
20:45 Rozmowa dnia
21:00 Telekurier
21:30 Kurier
21:45 Prognoza pogody
21:50 Echa dnia
22:15 Eurotel
22:30 Kurier
22:40 Pogoda
22:45 Obiektyw
23:00 Prezentacje
23:15 To jest temat
23:30 Kurier
23:45 Kurier sportowy
23:55 Studio pogoda
00:05 Gdy nadejdzie chwila - dramat
01:40 Po tamtej stronie – serial

Wtorek

1 lipca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 „Агентство НЛС". Сериал (Россия).
09.00 Новости.
09.10 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США - Канада).
10.05 Існасць. Духовная программа.
10.30 „Есть только миг..." Александр Майский.
10.55 Из достоверных источников.
11.10 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.05 „Государственная граница". Сериал. Фильм 8-й „На дальнем пограничье" („Беларусьфильм"). 1-я серия.
14.10 Добрый день, Беларусь!
14.35 „Гетто". Видеофильм.
15.00 Новости.
15.15 „Нежный возраст". Молодёжный сериал (Международный Французский Канал).
15.45 Фильм - детям. „Полет в страну чудовищ" („Беларусьфильм").
17.00 Премьера. „Площадь Победы". Документальный фильм. („Белвидеоцентр").
17.10 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США - Канада).
18.00 Новости.
18.15 „Агентство НЛС". Сериал (Россия).
19.05 „Сыновья уходят в бой". Фильм 2-й кинодилогии режиссера В.Турова по роману А.Адамовича („Беларусьфильм").
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.55 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
22.50 Зона X.
23.00 Новости.
23.15 Чемпионат мира по каратэ.
23.45 Ночной эфир.

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Телеканал „Доброе утро".
9.00 Наши новости.
9.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
10.35 Приключенческий фильм „Груз без маркировки".СССР, 1984год.
12.05 Дисней-клуб: „Ким Пять-с-плюсом" до 12.30

* * *

15.00 Коломбо возвращается в детективе „Загадка миссис Коломбо". США, 1990 год.
16.35 „Кумиры". Тамара Глоба.
17.05 Остросюжетный многосерийный фильм „Кукла". Россия-Украина, 2002год.
18.00 Наши новости.
18.10 „Большая стирка" с Андреем Малаховым.
19.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 „Слабое звено" с Марией Киселевой.
22.00 Многосерийный фильм „Ледниковый период".
23.05 Наши новости.
23.20 Евгений Сидихин, Марина Зудина в многосерийном фильме „За кулисами". Россия, 2002 год.
0.20 „На футболе" с Виктором Гусевым.
0.50 Боевик „Операция „Медуза".1-я серия. США, 1997 год до 1.30

РТР

07.45 Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
08.45 Нина Русланова, Петр Вельяминов, Борис Новиков и Галина Польских в телесериале „Тени исчезают в полдень".
10.00 Вести.
17.50 „Комиссар Рекс". Телесериал (Австрия-Германия).
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 Русская серия. Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
21.00 Александр Домогаров и Владимир Ильин в детективе „Марш Турецкого. Лекарство для покойника". 1-я серия.
22.00 Вести.
22.20 Вечерний сеанс. Премии „Оскар" И „Золотой глобус". Джек Николсон, Фэй Данауэй и Джон Хьюстон в фильме Романа Полански „Китайский квартал"

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 „Внимание. Розыск!". Опасный свидетель.
10.00 Алена Апина в программе Павла Лобкова „Растительная жизнь".
10.35 „Русские сказки Боливии". Профессия-репортер.
11.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
14.35 Адюльтер. Бесчестие и любовь. Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
16.30 Сериал „Скорая помощь-2" /США/.
17.25 Документальная драма „Преступление и наказание".
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Ищу работу с риском".
19.50 Остросюжетный сериал „Дальнобойщики. Призрак", 17 серия.
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.30 Модный сериал „Секс в большом городе" /США/.
22.15 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

6.30 „Утро в мажоре"
9.00 Уитни Хьюстон и Кевин Костнер в фильме „Телохранитель".
11.00 Вдохновение.
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв
17.00 „История танца". Документальный сериал.
18.00 Поздравительная открытка.
18.30 „Мышиный дом, или дом воров". Мультфильм. 2-я серия
19.00 Символ веры.
19.30 Новости
19.40 Подробности
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 „Числобук"
20.40 Поздравляем...
21.00 Рубикон
21.25 „Абитуриент-2003". ГрГУ им.Я.Купалы
21.45 Новости
22.00 „Последний император". Художественный фильм.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Brawo, bis!; serial
09:00 Wiadomości
09:11 Pogoda
09:15 Wąż ogrodowy
09:40 Przygody Tin-Tina
10:00 Renata
10:15 Wyspy piratów; serial
10:45 Rower Błażeja
11:10 Słodkie zmartwienia; serial
11:40 Miliard w rozumie
12:05 Pr.edukac.
12:25 Tajemnice medycyny
13:00 Wiadomości
13.10 Agrobiznes
13:20 Zaginiony świat; serial
14:10 Dzika Afryka; serial
15:05 Plebania; serial
16:00 Wiadomości
16:10 Otwarte drzwi
16:40 Klan; telenowela
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Lokatorzy; serial
19:10 Forum
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:58 Sport
21:04 Pogoda
21:20 Nie patrz w dół; film fab.
23:20 Plus minus
23:45 Powtórka z Małysza
00:10 Monitor Wiadomości
00:25 Historia Josephine Baker; film biograficzny

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 M jak miłość; serial
09:45 Pytanie na wakacje
11:05 Lucy Sullivan; serial
11:30 Białe tango; serial
12:35 Szpital Dzieciątka Jezus
13:05 Kulisy morskiego świata
13:30 pr.katolicki
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
15:05 Egzotyczne Lato z Tercetem
16:05 Na kłopoty Bednarski; serial
17:00 Panorama
17:21 Pogoda
17:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
17:55 Trzeba żyć
18:20 Pytanie na wakacje
18:50 Program lokalny
19:30 Panorama
19:54 Pogoda
20:00 Na dobre i na złe; serial
21:00 Benefis Jadwigi Barańskiej i Jerzego Antczaka
21:55 Kryminalne zagadki Las Vegas
23:00 Panorama
23:35 Podwójne życie Weroniki; film fab.
01:15 Bandycki Petersburg; serial
02:00 Z archiwum angielskiego futbolu

Polonia

07:00 Skarb trzech łotrów; film kryminalny
08:00 Kabaret Starszej Pani
08:45 Mój dom
08:55 Ocena
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Klan; telenowela
09:45 Pytanie na wakacje
11:00 Krówka
11:25 Zgadnij odpowiedz
11:30 Słoneczna włócznia
11:55 Literalura polska XVII wieku
12:20 Pomorskie krajobrazy
12:40 Z kapitańskiego salonu
13:00 Wiadomości
13:10 Magazyn olimpijski
13:40 Zawsze wygra blues
14:10 Plebania; serial
14:35 Aniołki
15:00 Sprawa dla reportera
15:30 Koncerty w Pałacu Poznańskich w Łodzi
16:00 Wiadomości
16:10 Klan; telenowela
16:30 Bezludna wyspa
17:25 Słoneczna włócznia; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Skarb trzech łotrów; film kryminalny
19:40 Magazyn olimpijski
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:05 Pogoda
21:10 Klan; telenowela
21:35 Plebania; serial
22:00 Zawsze wygra blues
22:30 Aniołk
22:55 Sprawa dla reportera
23:25 997-magazyn kryminalny
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Pogoda
00:30 Powtórka z Małysza
00:50 Forum; program publicystyczny
01:35 Monitor Wiadomości
01:50 Magazyn olimpijski
02:20 Zaczarowany ołówek
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Klan; telenowela
03:35 Plebania; serial
04:00 Zawsze wygra blues
04:30 Aniołki
04:55 Plus minus
05:25 Sprawa dla reportera
05:55 997-magazyn kryminalny
06:25 Powtórka z Małysza
06:45 Monitor Wiadomości

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
07:45 TV market
08:00 Beyblade
08:25 Smocze opowieści
08:55 Słoneczny patrol - serial
09:50 Słoneczny patrol - serial
10:30 Rodzina zastępcza - serial
11:00 Różowe lata siedemdziesiąte - serial
11:30 Idol
12:30 Różowa pantera
12:45 Zerwane więzi
13:45 Amor Latino - serial
14:40 TV market
15:00 Czułość i kłamstwa - serial
15:30 Atomówki
15:45 Beyblade
16:10 Szpital na perypetiach - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:10 Życiowa szansa
19:10 Drogówka
19:45 Informacje
19:50 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 Idol
21:15 13 posterunek - serial
21:55 Fatalne zauroczenie - thriller
00:30 Informacje i biznes
00:20 Prognoza pogody
01:00 Graffiti
01:15 36 godzin strachu - film kryminalny
03:00 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Jabłko Newtona
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:45 Obiektyw
09:00 Etniczne klimaty
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Życie obok nas
10:30 Kurier
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:20 Wojenne dni Warszawy
11:30 Kurier
11:40 Prognoza pogody
11:45 Telekurier
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier
12:45 Z Wałęsą na rybach
13:00 Telemotorsport
13:30 Kurier Polska
13:35 Malowanie obrazów - to proste
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Agrobiznes
15:00 Świat - magazyn międzynarodowy
15:30 Kurier
15:40 Prognoza pogody
15:45 To jest temat
16:00 Dwa światy - serial
16:30 Kurier
16:40 Prognoza pogody
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Etniczne klimaty
18:30 Kurier
18:45 Prognoza pogody
18:50 Panorama łomżyńska
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:45 Podlaskie Forum Poselskie
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier sportowy
20:45 Rozmowa dnia
21:05 Telekurier
21:30 Kurier
21:50 Echa dnia
22:15 Eurotel
22:30 Kurier gospodarczy
22:45 Obiektyw
23:00 Panorama łomżyńska
23:15 Patrol Trójki
23:30 Kurier
00:05 Detektywi z kamerą – serial
00:45 Podróż do początku świata - dramat

Środa

2 lipca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 „Агентство НЛС". Сериал (Россия).
09.00 Новости.
09.10 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал
10.05 „Пой, душа!". Фольклорные коллективы Слуцкого района.
10.30 Здоровье. Тележурнал.
10.55 Соло для дебютанта. Евгений Бельский (гитара).
11.10 „Королева сердец". Сериал
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.10 „Государственная граница". Сериал. Фильм 8-й „На дальнем: пограничье" („Беларусьфильм"). 2-я серия.
14.20 „Родные". Видеофильм.
14.45 „Москва - Минск".
15.00 Новости.
15.15 „Нежный возраст". Молодёжный сериал (Международный Французский Канал).
15.50 Фронтовая повесть „Круглянский мост"
17.10 Премьера. „Воспоминание о подвиге". Документальный фильм.
18.00 Новости.
18.15 „Агентство НЛС". Сериал (Россия).
19.05 В.Соломин и В.Глаголева в комедии режиссера А.Суриковой. „Искренне Ваш..." (Россия).
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости региона.
21.55 Торжественное заседание и праздничный концерт, посвящённые Дню Независимости Республики Беларусь.
23.55 Новости.
00.10 В.Гостюхин в драме режиссёра М.Пташука „Возьму твою боль".

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Телеканал „Доброе утро".
9.00 Наши новости.
9.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
9.50 Комедия „Мой кузен Винни". США, 1992 год.
11.50 Дисней-клуб: „Чудеса на виражах" до 12.15

* * *

15.05 Боевик „Проект Альфа". СССР, 1990 год.
16.35 „Кумиры". Вадим Мулерман.
17.05 Остросюжетный многосерийный фильм „Кукла". Россия-Украина, 2002год.
18.00 Наши новости.
18.10 „Большая стирка" с Андреем Малаховым.
19.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 „Русская рулетка" с Валдисом Пельшем.
22.00 Многосерийный фильм „Ледниковый период".
23.05 Наши новости.
23.20 Остросюжетный многосерийный фильм „За кулисами". Россия, 2002 год.
0.20 Боевик „Операция „Медуза".2-я серия.

РТР

07.45 Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
08.45 Нина Русланова, Петр Вельяминов, Борис Новиков и Галина Польских в телесериале „Тени исчезают в полдень".
10.00 Вести.
17.50 „Комиссар Рекс". Телесериал
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 Русская серия. Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
21.00 Александр Домогаров и Владимир Ильин в детективе „Марш Турецкого. Лекарство для покойника". 2-я серия.
22.00 Вести.
22.20 Вечерний сеанс. Лариса Удовиченко, Сергей Баталов и Виктор Степанов в комедии „Шуб-баба Люба!".

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 Документальная драма „Преступление и наказание".
10.00 „Кулинарный поединок. Как удивить свекровь".
11.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
14.35 Жить на пенсию и выжить. Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
16.30 Сериал „Скорая помощь-2" /США/.
17.25 „Чистосердечное признание".

18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Аварийная защита".
19.50 Остросюжетный сериал „Дальнобойщики. Форс-мажор", 18 серия.
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.30 „Чужие письма". Профессия-репортер.
22.10 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

6.30 „Утро в мажоре".
9.00 Бен Аффлек в фильме „В чужом ряду".
10.40 Рубикон.
11.00 „Лесничевка Котофея".
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв.
17.00 Цыганский цирк.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Царство кайота". Документальный фильм.
19.10 „Неруш". Экологическая программа.
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа
20.20 Числобук
20.40 Поздравляем...
21.00 „Леди и Бродяга". Мультфильм. 1-я часть.
21.30 „Маленькие открытия"
21.45 Новости.
22.00 „Омэн-2. Дэмьен". Мистический триллер. США.
Режиссер: Жан де Бонт
В ролях: Вильям Холден, Ли Грант
Дэмьен уже подрос и его нечеловеческие способности начинают проявляться. Все, кто становятся на пути Антихриста, должны умереть. Первая помеха - дядя-миллионер и его сын, прямой наследник состояния и вселенской власти.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Brawo, bis!; serial
09:00 Wiadomości
09:11 Pogoda
09:15 Tropami prehistorii
09:40 Śnieżynka; film prod
10:55 Klasyka Animacji
11:20 Słodkie zmartwienia; serial
11:45 Śmiechu warte
12:05 Telewizyjny przewodnik po kraju
12:25 Łowcy zaginionych skarbów
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Siódme niebo; serial
14:05 Zatopienie „Lusitanii"
15:05 Plebania; serial
16:00 Wiadomości
16:10 Zobaczyć jak najwięcej
16:35 Klan; telenowela
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Lokatorzy; serial
19:10 Życie ssaków
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:58 Sport
21:04 Pogoda
21:20 Długa noc; dramat
23:05 Kryminalne wakacje
23:30 Oblicza mediów
23:55 Powtórka z Małysza
00:20 Monitor Wiadomości
00:40 Lalka; film fab.

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 M jak miłość; serial
09:45 Pytanie na wakacje
11:05 Detektyw w raju; kom.krym.
12:35 Euro-Quiz
13:00 Siedem cudów świata; serial
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
15:05 Najlepsi z najlepszych
16:00 Na kłopoty Bednarski; serial
17:00 Panorama
17:21 Pogoda
17:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
17:55 Trzeba żyć
18:20 Pytanie na wakacje
18:50 Program lokalny
19:30 Panorama
19:54 Pogoda
20:00 Na dobre i na złe; serial
21:00 Europa da się lubić...
21:55 Ekstradycja; serial
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:27 Pogoda
23:35 Stop reportaż
00:05 W poszukiwaniu Złotego Miasta; film przyg.
01:40 Sekty śmierci
02:30 Moc idzie z gór

Polonia

07:00 S.O.S; serial
08:00 Złote Indeksy
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Klan; telenowela
09:40 Pytanie na wakacje
10:55 Bajeczki Jedyneczki
11:05 Lato z Czarodziejem
11:25 Bajki pana Bałagana
11:45 Tam gdzie kozy kują
12:00 Plus minus
12:30 Jaćwież
13:00 Wiadomości
13:10 Forum
13:55 Amator; film fab.
15:45 Smak Europy
16:00 Wiadomości
16:10 Klan; telenowela
16:35 Wieczór z Jagielskim
17:15 Muzyczny pałac-rep.
17:35 Bajki pana Bałagana
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 S.O.S; serial
19:35 Nie tylko dla komandosów
20:00 Wieści polonijne
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:05 Pogoda
21:10 Klan; telenowela
21:35 Amator; film fab.
23:25 Z małej ojczyzny w wielki świat
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Pogoda
00:30 Powtórka z Małysza
00:50 Miejsce urodzenia-Mołdawia
01:30 Monitor Wiadomości
01:45 Nie tylko dla komandosów
02:15 Opowiadania Muminków
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Klan; telenowela
03:35 Wieści polonijne
03:55 Amator; film fab.
05:45 Z małej ojczyzny w wielki świat
06:10 Opera nr 23
06:25 Powtórka z Małysza
06:45 Monitor Wiadomości

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
06:45 TV market
08:00 Beyblade
08:25 Atomówki
08:40 Laboratorium Dextera
08:55 9 niezwykłych tygodni
10:00 Graczykowie - serial
10:30 Szpital na perypetiach - serial
11:00 Apetyt na miłość
11:30 Idol
12:25 Różowa pantera
12:45 Samo życie - serial
13:45 Amor Latino - serial
14:40 TV market
15:00 Czułość i kłamstwa - serial
15:30 Atomówki
15:45 Tajemniczy rycerze
16:10 Szpital na perypetiach - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:10 Życiowa szansa
19:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata
19:45 Informacje
19:50 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 Idol
21:15 Kocham Klarę - serial
21:55 Kobieta w czerwieni - komedia
22:30 Studio Lotto
23:45 Reportaż
00:00 Biznes informacje
00:20 Prognoza pogody
00:30 Graffiti
00:45 Rasputin - film biograficzny
02:35 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Jabłko Newtona
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Życie obok nas
10:30 Kurier
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:20 Wojenne dni Warszawy
11:30 Kurier
11:40 Prognoza pogody
11:45 Telekurier
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier
12:40 Prognoza pogody
12:45 Telemagazyn
13:00 Telemotorsport
13:30 Kurier Polska
13:35 Malowanie obrazów - to proste
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Agrobiznes
15:00 Świat - magazyn międzynarodowy
15:30 Kurier
15:40 Prognoza pogody
15:45 Co w lesie piszczy
16:00 Dwa światy - serial
16:30 Kurier
16:40 Prognoza pogody
17:00 Łączy nas Polska
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Telemagazyn
18:30 Kurier Polska
18:45 Prognoza pogody
18:50 Do szczęścia inaczej
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier kulturalny
19:40 Prognoza pogody
19:45 Kto jest kim na Podlasiu
19:55 Tym żyje wieś
20:00 Telemagazyn
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier Polska
20:35 Informacje sportowe
20:40 Prognoza pogody
20:45 Rozmowa dnia
21:05 Telekurier
21:30 Kurier
21:45 Studio pogoda
21:50 Echa dnia
22:30 Kurier
22:45 Studio pogoda
22:50 Echa dnia
22:15 Eurotel
22:30 Kurier gospodarczy
22:40 Prognoza pogody
22:45 Obiektyw
23:00 Do szczęścia inaczej
23:15 To jest temat
22:30 Kurier
22:45 Kurier sportowy
23:55 Studio pogoda
00:05 Kino nocne

Czwartek
3 lipca

1 БТ

07.00 Новости.
07.15 Ю.Каюров, М. Глузский, П.Глебов в героической эпопее режиссёра В.Четверикова „Пламя" 1-я серия.
09.00 Новости.
09.15 Героическая эпопея „Пламя" 2-я серия.
10.00 Прямая трансляция празднования Дня Независимости Республики Беларусь (Дня Республики).
11.30 „Этьен. Возвращение". Док. фильм
12.00 Новости.
12.15 Военная драма „Его батальон" 1-я и 2-я серии.
14.35 „Забудь имя своё..." Видеофильм.
15.00 Новости.
15.20 К 30-летию белорусской анимации. Мультфильм.
15.40 „Для вас, ветераны!" Концерт Президентского оркестра Республики Беларусь.
16.25 Лирическая комедия „Белые росы".
18.00 Новости.
18.20 Первый Национальный телеканал представляет. „Звезды, которые не гаснут...". Хит-парад 80-х.
20.00 Панорама. Информационный канал.
21.00 „Республика Беларусь. Независимость. Мгновение времени". Видеофильм АТН.
21.55 Первый Национальный телеканал представляет. „Звезды, которые не гаснут...". Хит-парад 80-х (продолжение).
23.20 Комедия „Бриллиантовая рука"

ОНТ

День Независимости Республики Беларусь (День Республики).
8.00 Наши новости.
8.05 Алла Пугачева, Олег Газманов, Иосиф Кобзон, Николай Басков в праздничном концерте „Родина, спасенная тобой".
9.00 Наши новости.
9.05 Продолжение праздничного концерта.
9.30 Док. фильмы „Святыни белорусской земли". „Брестская крепость", „Хатынь".
10.00 Героическая повесть режиссера Валерия Рубинчика „Венок сонетов".
11.30 „От зорь июньских..." Документальный фильм „
12.25 „Тайны забытых побед". „Оружие победы. „Катюша".
12.50 Смехопанорама Евгения Петросяна.
13.30 Дисней-клуб: „Чудеса на вираже".
14.00 Худ. фильм по одноименной повести Василя Быкова „Альпийская. баллада".
15.35 Юмористическая программа „Шутка за шуткой".
16.00 Мелодрама „Поводырь".
17.40 Праздничный концерт „Песни Победы".
19.05 „Суверенная Беларусь. Мгновения времени". Док. фильм.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 Алексей Кравченко в военной драме „Звезда". Россия, 2002 год.
23.25 „Не только о футболе". Спортивное обозрение.
23.45 Наши новости.
0.00 Боевик „Операция „Медуза".Заключительная серия.

РТР

07.45 Телесериал „Пейзаж с убийством".
08.45 Телесериал „Тени исчезают в полдень".
10.00 Вести.
17.50 „Комиссар Рекс". Телесериал
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 Русская серия. Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
21.00 Александр Домогаров и Владимир Ильин в детективе „Марш Турецкого. Ночныеволки".
22.00 Вести.
22.20 Фильм Татьяны Алдошиной „Дорога, которую мы потеряли".
23.05 Вечерний сеанс. Премьера. Уильям Болдуин в боевике „Одноглазый король"

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 „Чистосердечное признание".
10.00 „Квартирный вопрос. Детский сад".
11.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
11.30 „Страна Советов".
12.35 Остросюжетный сериал „Дальнобойщики. Форс-мажор".
13.45 Криминал.
14.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
14.35 Секреты обоняния. Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
16.30 Сериал „Скорая помощь-2" /США/.
17.25 „Очная ставка". Убить до полуночи.
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Визит к доктору".
19.50 Остросюжетный сериал „Дальнобойщики. Далеко от Москвы", 19 серия.
21.00 „Страна и мир". Главные события дня.
21.30 „Приватный танец". Профессия-репортер.
22.00 Сериал „Улицы разбитых фонарей".

Телевидение Гродно

8.00 „Кенгуру Джек". Комедия.
9.30 Фильмы братьев Люмьер.
9.35 „Ларец Марии Медичи". Художественный фильм.
11.00 „Неруш". Экологическая программа.
11.20 „Сталкер". Художественный фильм.
14.00 Празднование Дня независимости Беларуси в Гродно.
14.20 „Забор от кроликов". Историческая драма.
15.50 Природная красота Африки.
16.20 Джет Ли в фильме „Противостояние".
17.45 Мультфильм.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 Празднование Дня независимости Беларуси в Гродно.
18.50 „Военно-полевой роман". Мелодрама.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 Празднование Дня независимости Беларуси в Гродно.
21.20 Нас объединяет Беларусь.
21.45 Новости
22.00 „Звезда". Военный боевик.
Боевик. Россия, 2002 г.
Режиссер: Николай Лебедев
В ролях: Игорь Петренко, Алексей Кравченко, Алексей Панин
1944 год: семеро молодых разведчиков отправляются в тыл к немцам, зная, что предыдущая группа не вернулась. Их задача - выяснить расположение вражеских войск и их передвижения. И вот, когда ребята с трудом попадают за линию фронта, им открываются совсем неожиданные факты...

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:35 Brawo, bis!; serial
09:00 Wiadomości
09:15 Malowanki Franka Firanki
09:40 Eckhart
10:00 Renata
10:15 Wyspy piratów; serial
10:40 Raj
11:10 Słodkie zmartwienia; serial
11:35 Moda jak pogoda
11:55 Kiosk przy Wspólnej
12:05 Podróżnik
12:30 Technologia XXI wieku
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Nieustraszony; serial
14:10 Przeżyć cios
15:30 Plebania; serial
16:00 Wiadomości
16:10 pr.edukac.
16:35 Klan; telenowela
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 Lokatorzy; serial
19:10 Rewizja nadzwyczajna
19:45 Motoexpress TV
20:05 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
21:20 Sfora; serial
22:20 Sprawa dla reportera
22:55 Tygodnik polityczny Jedynki
23:40 Szerokie tory
00:10 Powtórka z Małysza
00:35 Monitor Wiadomości
00:50 Piękni dwudziestoletni; film fab.

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 M jak miłość; serial
09:45 Pytanie na wakacje
11:00 Dni wina i róż; film fab.
12:50 Zrozumieć świat
13:15 Świat obok nas
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
15:05 Piknik Dwójki w Olsztynie
16:10 Nowe przygody Tarzana; serial
17:00 Panorama
17:25 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
17:55 Trzeba żyć; serial
18:20 Pytanie na wakacje
18:50 Program lokalny
19:30 Panorama
20:00 Na dobre i na złe; serial
21:00 Lata dwudzieste...lata trzydzieste; film fab.
22:45 Karaoke - pr.rozrywkowy
23:00 Panorama
23:35 Zbrodnie wyobraźni; dramat
01:20 Przepustka dla marynarza; film fab.

Polonia

07:00 S.O.S; serial
07:55 III Gala Piosenki Biesiadnej
08:40 Muzyczny pałac
09:00 Wiadomości
09:15 Złotopolscy; telenowela
09:40 Pytanie na wakacje
11:00 Ela-encyklopedia lata dla dzieci
11:10 Kuchnia wróżki
11:25 Zgadnij odpowiedz
11:30 Niebezpieczna Zatoka; serial
12:00 360 stopni dookoła ciała
12:20 Asertywność
12:50 Parnas Literacki
13:00 Wiadomości
13:10 Miejsce urodzenia
13:45 Przeboje na orkiestrę
14:00 Wieści polonijne
14:20 Polska poza Polską
15:15 Mój bieg przez XX wiek
15:40 Krajobraz Polski
16:00 Wiadomości
16:10 Złotopolscy; telenowela
16:35 Zwierzenia kontrolowane
17:05 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
17:30 Niebezpieczna Zatoka; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:30 Gość Jedynki
18:40 S.O.S; serial
19:35 Szerokie tory
20:00 Na misji w Dar es Salaam
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
21:10 Złotopolscy; telenowela
21:35 Polska poza Polską
22:35 Zaproście mnie do stołu
23:30 Mój bieg przez XX wiek
00:00 Panorama
00:30 Powtórka z Małysza
00:50 Tygodnik polityczny Jedynki
01:35 Monitor Wiadomości
01:50 Szerokie tory
02:15 Wyprawa profesora Gąbki
02:30 Wiadomości
03:10 Złotopolscy; telenowela
03:35 Polska poza Polską
04:35 Zaproście mnie do stołu
05:30 Mój bieg przez XX wiek
06:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza
06:25 Powtórka z Małysza
06:45 Monitor Wiadomości

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
07:45 TV market
08:00 Tajemniczy rycerze - serial
08:25 Smocze opowieści
08:55 Roswell: W kręgu tajemnic – serial
09:55 13. posterunek - serial
11:00 Różowe lata siedemdziesiąte - serial
11:30 Idol
12:30 Różowa Pantera
12:45 V.I.P. 2 serial
14:40 TV market
15:00 Czułość i kłamstwa - serial
15:30 Atomówki
15:45 Dzielne żółwie
16:15 Szpital na perypetiach - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie – serial
18:10 Życiowa szansa
19:10 Drogówka
19:45 Informacje, Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 Idol
21:15 Świat według Kiepskich - serial
21:55 Misja w czasie - serial
22:30 Studio LOTTO (w przerwie serialu)
23:00 Z archiwum X – serial
00:00 Biznes Informacje
00:30 Graffiti
00:45 Willa „X"
01:45 Pamiętnik Czerwonego Pantofelka – serial
02:45 Aquaz superchat

Białystok

07:25 Jabłko Newtona
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:45 Obiektyw
09:00 W poszukiwaniu francuskich przysmaków
09:30 Kurier
09:45 Gość dnia
10:00 Życie obok nas
10:30 Kurier
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:20 Wojenne dni Warszawy
11:30 Kurier
11:45 Telekurier
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier
12:45 O tym, jak Gary odkrywa Polskę
13:00 Telemotorsport
13:30 Kurier Polska
13:35 Malowanie obrazów - to proste
14:30 Kurier
14:50 Agrobiznes
15:00 Świat - magazyn międzynarodowy
15:30 Kurier
15:45 Telemagazyn
16:00 Dwa światy - serial
16:30 Kurier
17:15 Obiektyw - flesz
17:20 Gość dnia
17:30 Kurier
17:45 Polska Liga Koszykówki
18:30 Kurier
18:35 Telemagazyn
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:30 Kurier
20:35 Kurier sportowy
21:05 Telekurier
20:45 Rozmowa dnia
21:00 Telekurier
21:30 Kurier
21:50 Obiektyw - flesz
22:15 Gość dnia
22:30 Kurier gospodarczy
23:00 Kinoman – magazyn
23:15 Patrol Trójki
23:40 Kurier
00:05 Kino nocne

Piątek
4 lipca

1 БТ

06.00 Новости.
06.10 Доброе утро, Беларусь!
07.00 Новости.
07.10 Доброе утро, Беларусь!
08.00 Новости.
08.10 „Агентство НЛС". Сериал (Россия).
09.00 Новости.
09.15 Фильм-детям. „Сказка о царе Салтане" („Мосфильм").
10.40 „Сказки старого дуба". Мультфильм.
10.50 Сад мечты. Передача для дачников.
11.20 „Лёгкие струны". Концерт инструментального ансамбля Белтелерадиокомпании.
10.45 Путешествие дилетанта. „Головчицы. Вотчина Горватов".
12.00 Новости.
12.15 Добрый день, Беларусь!
13.10 Киноповесть „До свидания, мальчики!" („Мосфильм").
14.35 „Песни юности наших отцов". IX Республиканский фестиваль молодых исполнителей песен прошлых лет в Витебске.
15.00 Новости.
15.15 „Нежный возраст". Молодёжный сериал (Международный Французский Канал).
15.50 Худ. фильм „Иван Макарович" („Беларусьфильм").
17.15 „Пси-фактор". Научно-фантастический сериал (США - Канада).
18.00 Новости.
18.15 „Агентство НЛС". Сериал (Россия).
19.00 В.Машков в лирической комедии К.Шахназарова „Американская дочь" (Россия).
20.45 Колыбельная.
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Новости
21.55 „Королева сердец". Сериал (Колумбия - Венесуэла).
22.50 Зона Х.
23.00 Новости.
23.20 Ш.Стоун и Р. де Ниро в криминальной драме „Казино" (США).

ОНТ

8.00 Наши новости.
8.05 Телеканал „Доброе утро".
9.00 Наши новости.
9.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
9.50 „Не только о футболе". Спортивное обозрение.
10.10 Жан Габен, Ален Делон в криминальной драме „Двое в городе". Франция-. Италия, 1973 год.
11.45 Детский сериал „Твинисы" до 12.05

* * *

15.00 Николай Караченцов, Валентина Талызина в фильме „Удачи Вам, господа!". Россия, 1992 год.
16.40 „Кумиры". Герард Васильев.
17.05 Остросюжетный многосерийный фильм „Кукла". Россия-Украина, 2002 год.
18.00 Наши новости.
18.10 „Большая стирка" с Андреем Малаховым.
19.05 „Земля любви, земля надежды". Сериал.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
21.00 „Поле чудес" с Леонидом Якубовичем.
22.05 Жан-Клод Ван Дамм в фильме „В поисках приключений". США, 1996 год.
23.45 Наши новости.
0.00 „Идолы". Антонио Бандерас.
0.25 Антонио Бандерас в комедии „Рапсодия Майами". США, 1994 год до 2.00

РТР

07.45 Мирослав Малич, Юрий Траугот, Ольга Понизова и Николай Зубковский в телесериале „Пейзаж с убийством".
08.45 Нина Русланова, Петр Вельяминов, Борис Новиков и Галина Польских в телесериале „Тени исчезают в полдень".
10.00 Вести.
17.50 „Аншлаг".
18.50 Вести. Дежурная часть.
19.00 Вести.
19.30 Местное время. Вести-Москва.
19.50 „Спокойной ночи, малыши!".
19.55 „Бенефис Ефима Шифрина".
21.40 Александр Панкратов-Черный, Владимир Ильин и Вера Глаголева в комедии „Устрицы из Лозанны". 1992г.
23.20 Дольф Лундгрен в боевике „Внезапный удар"

НТВ

09.00 „Сегодня утром".
09.20 Погода на завтра.
09.25 „Совершенно секретно. Шпионы подземелий".
10.15 „Без рецепта". Доктор Бранд.
11.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
14.35 Во что играют наши дети? Ток-шоу „Принцип домино".
16.00 „Сегодня" с Ольгой Беловой.
16.30 Сериал „Скорая помощь-2" /США/.
17.25 „Команда.ru".
18.00 „Сегодня" с Татьяной Митковой.
18.35 Сериал „Улицы разбитых фонарей. Новое слово в живописи".
19.45 Остросюжетный сериал „Дальнобойщики. Вероника", 20 серия, заключительная.
20.55 Золотая коллекци.я Клинт Иствуд в полицейском детективе „Тугая петля"
23.20 Супербокс. Заб Джуда против Джуниора Виттера.

Телевидение Гродно

6.30 Утро в мажоре
9.00 „Звезда". Художественный фильм.
10.35 „Прогулки с динозаврами". Познавательный сериал
11.10 Нас объединяет Беларусь.
11.30 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
12.00 Перерыв
17.00 „История танца". Документальный сериал.
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Арно". Концерт.
19.30 Новости.
19.40 Подробности.
19.50 „Губерния". Информационно-аналитическая программа.
20.20 Числобук
20.40 Поздравляем...
21.00 „Леди и Бродяга". Мультфильм. 2-я часть.
21.45 Новости.
22.00 „Особенности национальной охоты". Художественный фильм.

TVP 1

08:10 Moda na sukces; serial
08:30 Brawo, bis!; serial
09:00 Wiadomości
09:11 Pogoda
09:15 Wirtul@ndia
09:40 Baba Jaga; baśń filmowa
10:55 Inspektor Clouseau; kom.krym.
12:25 Czy pamiętasz?
13:00 Wiadomości
13:10 Agrobiznes
13:20 Nowe przygody Flippera
14:05 Kwadrans na kawę
14:25 Dancing w muzeum
15:05 Plebania; serial
16:00 Wiadomości
16:10 Babiniec
16:40 Klan; telenowela
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 Lokatorzy; serial
19:10 Randka w ciemno
19:50 Jaka to melodia?
20:15 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:58 Sport
21:04 Pogoda
21:20 Inna twarz; dramat
23:00 Córka D'Artagnana; film fab.
01:05 Monitor Wiadomości
01:25 Mistrzyni gry; serial
03:00 Po tamtej stronie; serial
03:40 Sprawiedliwość na 18 kołach; serial
04:25 Twarda gra; serial

TVP 2

08:05 Studio urody
08:15 Dwójka Dzieciom
09:00 M jak miłość; serial
09:45 Pytanie na wakacje
11:00 Bez znieczulenia; dramat
13:05 Historia Ziemi
14:00 Panorama
14:15 Złotopolscy; telenowela
15:05 Śpiewające Fortepiany
16:10 Nowe przygody Tarzana; serial
17:00 Panorama
17:21 Pogoda
17:25 Podróże kulinarne
17:55 Nie ma cudów
18:25 Pytanie na wakacje
18:50 PROGRAM LOKALNY
19:30 Panorama
19:54 Pogoda
20:05 Alternatywy 4; serial
21:00 Wiedźmin; serial
21:50 Festiwal Gwiazd-Międzyzdroje
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:27 Pogoda
23:35 Jak upolować mężczyznę; serial
00:10 Uparta kobieta; dramat
01:50 Jak ryba bez wody; kom.

Polonia

07:00 S.O.S; serial
07:55 Śląska laba
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Złotopolscy; telenowela
09:45 Pytanie na wakacje
11:00 Tropami prehistorii
11:30 Żegnaj Rockefeller; serial
12:00 Gdzie jesteś Paititi
12:25 Gawędy historyczne
12:45 Parnas Literacki
13:00 Wiadomości
14:00 Matki, żony i kochanki; serial
14:50 Św.Jacek na Korsyce
15:05 Szansa na sukces

Piątek

4 lipca

Polonia

16:00 Wiadomości
16:10 Złotopolscy; telenowela
16:35 Hity satelity
16:50 Garderoba damska
17:15 Smak Europy
17:30 Żegnaj Rockefeller; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:40 S.O.S; serial
19:30 Masz szczęście
19:40 Gwiazdy tamtych lat
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:59 Sport
21:05 Pogoda
21:10 Złotopolscy; telenowela
21:35 Hity satelity
21:50 Matki, żony i kochanki; serial
22:45 Zwierzenia kontrolowane
23:15 Garderoba damska; telenowela
23:40 Moja Polska, moja Europa
00:00 Panorama
00:20 Sport-telegram
00:23 Pogoda
00:30 Podaj cegłę
01:30 Monitor Wiadomości
01:45 Gwiazdy tamtych lat
02:15 Miś Uszatek
02:30 Wiadomości
02:57 Sport
03:02 Pogoda
03:10 Złotopolscy; telenowela
03:35 Hity satelity
03:50 Matki, żony i kochanki; serial
04:40 Szansa na sukces
05:30 Garderoba damska; telenowela
05:55 Zwierzenia kontrolowane
06:30 Moja Polska, moja Europa
06:45 Monitor Wiadomości

Polsat

07:00 Piosenka na życzenie
07:45 TV market
08:00 Dzielne żółwie
08:25 Atomówki
08:40 Laboratorium Dextera
08:55 Misja w czasie - serial
09:50 Świat według Kiepskich - serial
10:30 Szpital na perypetiach - serial
11:00 Apetyt na miłość
11:30 Idol
12:30 Różowa pantera
12:45 Psie serce - serial
13:35 Amor Latino – telenowela
14:25 TV market
14:45 Czułość i kłamstwa – serial
15:20 Atomówki
15:35 Beyblade
16:00 Kocham Klarę - serial
16:45 Informacje
17:10 Samo życie - serial
18:15 Życiowa szansa
19:10 Najzabawniejsze zwierzęta świata
19:45 Informacje
20:10 Prognoza pogody
20:15 Idol
21:15 Miodowe lata - serial
22:05 Urodzony 4 lipca - dramat
22:30 Studio Lotto
00:55 Informacje
01:05 Puls - biznes i giełda
01:20 Prognoza pogody
01:25 Graffiti
01:40 Telewizyjne Biuro Śledcze
02:10 Playboy
03:50 Aquaz Superchat

Białystok

07:25 Serial animowany
07:55 Echa dnia
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
09:00 Telemagazyn
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Gość dnia
10:00 Życie obok nas
10:30 Kurier
10:45 Spółka rodzinna - serial
11:15 Dzieje Warszawy w latach 1945-1956
11:30 Kurier
11:40 Prognoza pogody
11:45 Telekurier
12:15 Gość dnia
12:30 Kurier
12:40 Prognoza pogody
12:45 20 lat minęło
13:00 Telemotorsport
13:15 To jest temat
13:30 Kurier Polska
13:35 Hawana u schyłku XX wieku
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Agrobiznes
15:00 Małe ojczyzny
15:30 Kurier
15:40 Prognoza pogody
15:45 Eurotel Polska
16:00 Dwa światy - serial
16:30 Kurier
17:00 Telemagazyn
17:40 Prognoza pogody
17:45 Rozmowa dnia
18:00 Telemagazyn
18:30 Kurier
18:50 Książka tygodnia
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:35 Sport
20:00 Telemagazyn
20:20 Gość dnia
20:30 Kurier
20:40 Telemagazyn
21:30 Kurier
22:00 Obiektyw
22:15 Przegląd suwalsko-mazurski
22:30 Kurier
23:40 Kurier
00:05 Ameryka na golasa
01:25 Rozwód - współczesny western
03:00 Pani ambasador - serial

Sobota

5 lipca

1 БТ

07.00 Новости.
07.15 „Крис Колорадо". Мультсериал (Международный Французский Канал).
07.40 5 чудес.
07.50 „Не зевай!" Телеканал для детей.
08.15 Існасць. Духовная программа.
08.50 „Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
09.30 Экран индийского кино. „На росстани". 1-я серия.
11.05 Здоровье. Тележурнал.
11.35 „Пой, душа!" „Купальские песни".
12.00 Новости.
12.15 Весёлая семейка. Юмористическая программа.
12.45 Путешествие дилетанта. „Легенды и тайны Кревского замка".
13.00 Соло для дебютанта. Евгений Лятте (труба).
13.10 Планета АРТ.
13.35 „Есть только миг..." Александр Чуланов.
14.05 Детективный сериал „Чисто английские убийства" (Англия).
15.00 Новости.
15.15 „Чистый дом - Беларусь". Видеофильм АТН.
15.35 В.Редгрейв и Д.Войт в приключенческом сериале „Джек и бобовое дерево" (США). 1-я и 2-я серии.
17.10 Трагикомедия режиссёра Г.Данелии „Не горюй!" (Россия).
18.35 „На перекрёстках Европы". Национальный телефестиваль песни.
19.20 К.Спейси и Д. Де Вито в психологической драме „Большой бизнес". (США).
21.00 Панорама. Информационный канал.
21.45 Концерт этно-трио „Тро_ца".
22.30 Э.Беркли и К.Тернер в молодежной комедии „Натуральная блондинка". (США).

ОНТ

8.00 Детский сериал „Твинисы".
8.20 Ералаш.
8.25 Играй, гармонь любимая!
9.00 Слово пастыря.
9.15 Здоровье.
10.00 Новости (с субтитрами).
10.10 „Смак" с Андреем Макаревичем.
10.30 „Новый день". Ударная сила. „Черный призрак".
10.55 „Новый день". „Сканер".
11.30 Смехопанорама Евгения Петросяна.
12.10 Павел Любимцев в программе „Путешествия натуралиста".
12.40 Тайны века. „Дети Кремля".
13.20 „Серебряный шар". Лица XX века. Ведущий - В.Вульф.
14.00 Новости (с субтитрами).
14.15 Дисней-клуб: „Геркулес".
14.40 „Ералаш".
15.10 Джеймс Кэмерон в боевике „Темный ангел". США, 2000 год.
16.50 Георгий Вицин и Эдита Пьеха в комедии „Неисправимый лгун". СССР, 1973 год.
18.15 „КВН-2003". Премьер-лига.
20.00 Время.
20.30 Наши новости.
20.55 „Кто хочет стать миллионером?" с Максимом Галкиным.
21.55 Ф.Киркоров, Н.Басков, И.Кобзон в концерте Лолиты „Шоу разведенной женщины".
23.30 Эрик Робертс в триллере „Зона турбулентности". США, 2001 год.
до 1.10

РТР

08.45 „Утренняя почта".
09.20 „Сто к одному". Телеигра.
10.15 „Сам себе режиссер".
11.15 „В поисках приключений".
12.10 „Клуб сенаторов".
13.00 Вести.
13.20 Родное кино. Георгий Вицин, Александр Ширвиндт, Тамара Носова и Лидия Сухаревская в комедии „Она Вас любит!?". 1956г.
15.00 Сергей Шакуров, Дарья Мороз, Римма Маркова и Ирина Розанова в фильме „Дикарка". 2001г.
17.00 „Моя семья".
18.00 „Аншлаг".
19.00 Вести.
19.20 Премьера. Каспер Ван Дьен в фильме „Поле боя" (США). 2001г.
21.45 Эдди Мерфи в комедийном боевике „Вампир в Бруклине" (США). 1995г.

НТВ

09.05 „Кулинарный поединок. Завтрак для смелых".
10.00 „Квартирный вопрос. Гостиная для Татьяны Самойловой".
10.50 Спорт „Лотто 6 из 49".
10.55 Погода на завтра.
11.00 „Сегодня".
11.15 „Остров счастья". Профессия-репортер.
11.45 „Служба спасения".
12.15 Ирина Феофанова и Владислав Демченко в музыкальной комедии „Когда опаздывают в загс...".
14.05 Своя игра.
15.00 „Сегодня".
15.20 Анастасия Волочкова. „Женский взгляд" Оксаны Пушкиной.
16.05 Дмитрий Добровольский в боевике „Монах".
18.05 „Новейшая история. Заговор в манеже".
18.50 Сериал по выходным. Боевик „Агент национальной безопасности. Наследник".
20.00 „Личный вклад". Информационно-аналитическая программа с Александром Герасимовым.
21.00 Джулия Робертс и Дензел Вашингтон в криминальной мелодраме „Досье „Пеликан" /США/.
23.50 „Все сразу!" Ночные развлечения.

Телевидение Гродно

8.00 „Книга джунглей". Мультфильм 1-я часть.
9.20 Фильмы братьев Люмьер.
9.25 „Особенности национальной охоты". Художественный фильм.
11.00 Природная красота Африки.
11.30 „Кавказская пленница". Комедия.
12.50 „Маленькие открытия".
13.00 Том Круз в фильме „Собственное мнение". США.
Режиссер: Стивен Кинг
В ролях: Том Круз
Действие картины происходит в 21 веке. Общество живет по новой юридической системе, которая основана на том, что убийц разыскивают, задерживают и выносят приговор еще до того, как они совершили преступление.
15.20 Рынки мира.
15.50 Мультфильм.
15.55 „Матрица". Кибертриллер. США.
В ролях: Киану Ривз, Лоуренс Фишберн
Наш мир - лишь огромный и сложный обман, раскрученный всемогущими машинами искусственного разума, чтобы контролировать нас. Ты, как и Нео, знаешь это...
18.00 Поздравительная открытка
18.30 Лесничевка Котофея.
19.00 „Принц Щелкунчик". Сказка.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 „Пары и дуэты".
21.30 „Вдохновение"
22.00 „Чего хотят женщины?". Художественный фильм. США.
Режиссер: Нэнси Мейерс
В ролях: Мэл Гибсон, Хелен Хант
Ник Маршал - плейбой из Чикаго, который считает себя бесценным подарком женскому населению планеты. Он находится на пике карьеры в ведущем рекламном агентстве и должен получить дальнейшее продвижение по службе. Но женщина изменит все его планы...

TVP 1

07:30 Rok w ogrodzie
08:00 Agrolinia
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Plemię; serial
09:40 Wakacje z Ziarnem
10:05 5-10-15 start!
10:35 Walt Disney przedstawia
10:55 Cudowne dziecko i przygody w lunaparku; serial
11:55 Łowca - Ostatnie starcie; film fab.
13:30 Pr.edukac.
14:00 Wiadomości
14:10 Lasy i Ludzie
14:30 Zwierzęta świata
14:55 Plebania; serial
15:25 Kobiety Windsoru; film biograficzny
16:40 Królowa miecza; serial
17:30 Moda na sukces; serial
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Gość Jedynki
18:35 Lokatorzy; serial
19:05 Bao-bab, czyli zielono mi; serial
19:35 Jaka to melodia?
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:50 Sport
20:59 Pogoda
21:15 Rybka zwana Wandą; komedia
23:05 Opole na bis
23:50 Studio sport
00:15 Zabawy w pana Boga; film fab.
01:45 Poker z mafią; serial
03:10 Twarda gra; serial
03:55 Sekrety Weroniki; serial

TVP 2

08:05 Echa tygodnia
08:35 Spróbujmy razem
09:00 M jak miłość; serial
09:45 Konkurs Eurowizji
10:35 Święta wojna; serial
11:05 National Geographic proponuje
12:00 Kino bez rodziców
12:50 To nie moja wina; film fab.
14:30 30 ton!
15:00 Familiada
15:30 Złotopolscy; telenowela
16:00 Na całe życie
17:00 Na dobre i na złe; serial
17:55 Konkurs Eurowizji dla młodych tancerzy
18:40 Festiwal Kultury Żydowskiej
19:00 PROGRAM LOKALNY
19:30 Panorama
19:55 Pogoda
20:00 Świat obok nas
20:45 Festiwal Kultury Żydowskiej
21:00 Marek Torzewski i przyjaciele
22:50 Słowo na niedzielę
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:27 Pogoda
23:35 Festiwal Kultury Żydowskiej
01:00 Brylanty; film fab.
02:30 Druga strona rzeczywistości; film fab.
03:50 Carmilla; horror

Polonia

07:00 Tygrysy Europy; serial
07:50 Nowa Tradycja
08:05 Echa tygodnia
08:35 Enklawy
09:00 Wiadomości
09:12 Pogoda
09:15 Zaproszenie
09:40 Wakacje z Ziarnem
10:05 Flipper i Lopaka
10:30 Podróże kulinarne
11:00 Klan; telenowela
12:10 Gwiazdy tamtych lat
12:40 Biografie
13:40 Moja Polska, moja Europa
14:00 Wiadomości
14:10 Lalka; serial
15:30 Tam gdzie jesteśmy
16:00 Święta wojna; serial
16:25 Międzynarodowy Festiwal Teatralny
16:55 Alternatywy 4; serial
17:45 Powtórka z życia
18:00 Teleexpress
18:20 Sportowy Express
18:25 Takie kino
18:30 Tygrysy Europy; serial
19:20 Zmiennicy; serial
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:50 Sport
20:59 Pogoda
21:05 Lalka; serial
22:25 Dzień wielkiej ryby; film fab.
23:30 Takie kino!
23:40 Ciuciubabka; film fab.
00:35 Panorama
00:55 Sport-telegram
00:58 Pogoda
01:05 14 bajek z królestwa Lailonii
01:20 Tygrysy Europy; serial
02:15 Dinusie
02:30 Wiadomości
02:49 Sport
02:57 Pogoda
03:00 Rośliny trujące; film fab.
04:10 Lalka; serial
05:30 Zmiennicy; serial
06:25 Przeprowadzki; serial
06:20 Alternatywy 4; serial
08:10 Międzynarodowy Festiwal Teatralny

Polsat

07:00 Poplista
08:00 Twój lekarz
08:15 Wystarczy chcieć
08:30 Program religijny
09:00 Strażnicy czasu - serial
09:25 Smocze opowieści
09:55 Program dla dzieci
10:30 Mop Man - program muzyczny
11:30 Nieślubny ojciec - kom.
13:20 Film fab.
14:50 Program rozr.
15:20 Promenada sukcesu
16:15 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny
16:45 Informacje
17:00 Prognoza pogody
17:10 Różowe lata siedemdziesiąte - serial
17:40 Roswell: w kręgu tajemnic - serial
18:40 Szkoła przetrwania - serial
19:45 Informacje
20:00 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 J.A.G. - Wojskowe Biuro Śledcze - serial
21:15 Świat według Kiepskich - serial
21:50 Z kamerą wśród ludzi
22:55 Film fab.
01:00 Rino nocne
03:55 Muzyka na bis

Białystok

07:30 Mordziaki - serial
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
08:55 Kto jest kim na Podlasiu
09:05 Tydzień w obiektywie
09:30 Kurier
09:40 Prognoza pogody
09:45 Przedmioty i my
10:00 Świat - magazyn
10:30 Kurier
10:40 Prognoza pogody
10:45 Film fab.
12:05 Mowa polska
12:30 Kurier
12:45 Telemagazyn
13:30 Kurier
13:40 Prognoza pogody
14:15 Integracja
14:30 Kurier
14:45 Prognoza pogody
14:50 Polska liga koszykówki
16:30 Kurier
16:40 Pogoda
16:45 Prognoza pogody
17:05 Telemagazyn
17:30 Kurier
17:40 Prognoza pogody
17:45 Młodzież kontra
18:30 Kurier
18:35 Świat
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:50 Polskie drogi - serial
20:40 Sport
21:30 Kurier
21:50 Przegląd gospodarczy
21:55 Echa dnia
22:00 Obiektyw
22:15 Książka tygodnia
22:30 Kurier
23:30 Kurier
23:45 Kurier sportowy
00:00 Studio pogoda
00:05 Kino nocne

Niedziela

6 lipca

1 БТ

07.00 Новости.
07.15 „Крис Колорадо". Мультсериал (Международный Французский Канал).
07.40 5 чудес.
07.50 Мультиклуб.
08.30 Арсенал. Программа об армии.
09.00 Алхимия слова.
09.05 „Созвездие надежд". Национальный телевизионный конкурс юных талантов.
09.35 Экран индийского кино. „На росстани". 2-я серия.
11.15 Сад мечты. Передача для дачников.
11.40 Звезды Каннского кинофестиваля в программе „Новая коллекция".
12.00 Новости.
12.15 „Все нормально, мама!" Развлекательная программа.
13.00 „Ваше лото".
13.40 Святыни Беларуси. „Жировичская Чудотворная икона Божией Матери".
14.05 Детективный сериал „Чисто английские убийства" (Англия).
15.00 Новости.
15.15 Судьба человека. „Иоланта и Мария".
15.40 Мир животных в сериале „Борьба за выживание" (Великобритания).
16.35 Приключенческий сериал „Джек и бобовое дерево" (США). 3-я и 4-я серия, заключительная.
18.05 Клип-обойма.
18.45 Криминальная драма „Меня зовут Арлекино" („Беларусьфильм"). 1-я и 2-я серии.
21.00 Панорама: события недели.
21.55 Телебарометр. Прогноз погоды.
22.15 Бокс. Бои сильнейших профессионалов мира. Трансляция из США.
23.05 И.Монтан в детективе „Угроза" (Международный Французский Канал).

ОНТ

8.00 Детский сериал „Твинисы".
8.20 Мультфильм.
8.30 Служу Отчизне!
8.55 Дисней-клуб: „Легенда о Тарзане".
9.15 „В мире животных" с Николаем Дроздовым.
10.00 Новости (с субтитрами).
10.10 „Непутевые заметки" с Дм.Крыловым.
10.30 Пока все дома.
11.10 Дог-шоу.
11.55 Большие родители. Екатерина Фурцева.
12.20 „Клуб путешественников" с Юрием Сенкевичем.
13.00 Ералаш.
13.10 Умницы и умники. Финал.
14.00 Новости (с субтитрами).
14.15 Дисней-клуб: „Мышиный дом".
14.40 Ток-шоу „Выбор".
15.20 Робин Уильямс в комедии „Игрушки". США, 1992 год.
17.20 Воскресный „Ералаш".
17.45 Живая природа. „Тайны тысячи островов".
18.40 „Кривое зеркало". Евгений Петросян представляет..
20.30 Контуры.
21.10 Николас Кейдж в боевике „Угнать за 60 секунд". США, 2000 год.
23.20 Времена до 0.20

РТР

09.15 „Городок". Дайджест. Развлекательная программа.
09.45 Парад комедий. Филипп Нуаре в фильме „Призрак с шофером" (Франция). 1996г.
11.15 „Вокруг света".
12.05 „Диалоги о животных".
13.00 Вести.
13.20 „Мир на грани".
13.50 „Комната смеха".
14.55 Чемпионат мира по автогонкам в классе „Формула-1". Гран-при Франции.
Прямая трансляция с автодрома Маньи-Кур.
17.00 Премьера. Вупи Голдберг в комедии „Кости и собаки" (США). 2000г.
19.00 Вести Недели.
20.10 Мировое кино. Премия „Оскар". Арнольд Шварценеггер в фильме Джеймса Кэмерона „Терминатор. Судный день" (США).
22.50 Премьера. Сэмюэл Джексон в боевике „Формула 51" (США). 2001г.

НТВ

09.20 Сериал по воскресеньям. „Любовь вдовца"/США/.
10.15 Людмила Нарусова в программе Павла Лобкова „Растительная жизнь".
10.50 Играем в „Кено".
10.55 Погода на завтра.
11.00 „Сегодня".
11.15 Важные люди в программе „Влияние".
12.00 Александр Пороховщиков в детективе „Ринг".
13.50 Вкусные истории.
14.05 Своя игра.
15.00 „Сегодня".
15.20 Мария Арбатова. „Женский взгляд" Оксаны Пушкиной.
15.55 „Вы будете смеяться!".
16.05 „Истории охотника за крокодилами. Забор от динго".
16.40 Голди Хоун в комедии „Рядовой Бенджамин" (США).
18.50 Сериал по выходным. Боевик „Агент национальной безопасности. Медуза Горгона".
20.00 „Намедни". Лучшие репортажи".
21.30 Фильм недели. Дженнифер Билс и Майкл Нури в мелодраме „Танец-вспышка" /США/.

Телевидение Гродно

8.00 „Побег из курятника". Мультфильм.
9.25 Фильмы братьев Люмьер.
9.30 „Русалочка". Мультфильм.
10.50 Мультфильм.
11.05 „Монти Пойтон и священный Грааль". Комедия.
12.30 Маленькие открытия.
12.40 „Сибирский цирюльник". Художественный фильм.
15.30 Сценарии искусства.
16.00 Брюс Уиллис в фильме „Слёзы солнца". США.
Режиссер: Антуан Фукуа
В ролях: Брюс Уиллис, Моника Белуччи
Группа морских пехотинцев отправлена в нигерийские джунгли на поиски доктора-миссионера. Когда они прибывают в деревню, доктор говорит, что не сдвинется с места, если с ней не эвакуируют 70 беженцев. Это полностью меняет миссию отряда...
18.00 Поздравительная открытка
18.30 „Леди и Бродяга-2". Мультфильм.
19.30 Провинциальные истории
19.50 „Под любой одеждой". Документальный фильм.
20.20 „Числобук".
20.40 Поздравляем...
21.00 „Пары и дуэты".
21.30 Кино для дома
22.00 „Большая гонка". Художественный фильм. Франция.
В ролях: Джоанни Боляско, Джулиен Корбей, Лоран Дойч
У них свое мнение о жизни. Они думают, что все могут, то, тем не менее, все время проваливают задания. Босс дает им последний шанс. Все, что им нужно сделать - этот полететь в Монреаль и присматривать за молоденькой подружкой шефа.

TVP 1

07:25 Daleko od szosy; serial
08:40 Bohaterowie z Olimpu
09:05 Plecak pełen przygód; serial
09:35 Siódme niebo; serial
10:25 Teleranek
10:50 Epitafium dla Barbary Radziwiłłówny; film fab.
12:30 Peter Gabriel w Poznaniu
13:00 Anioł Pański
13:15 Arka Noego
14:00 Wiadomości
14:10 Leksykon Polskiej Muzyki Rozrywkowej
14:40 Przygody młodego Indiany Jones'a; serial
16:15 Myślisz o kimś?
16:35 Bezpieczna przystań; serial
17:25 Jak zostać ogrodnikiem; serial
18:00 Teleexpress
18:15 Sportowy Express
18:25 Dziennik telewizyjny
18:40 Lokatorzy; serial
19:05 Zwiastun sponsorowany
19:10 Studio sport
20:00 Wieczorynka
20:30 Wiadomości
20:50 Sport
20:59 Pogoda
21:15 Boża podszewka; serial
22:20 Wykrywacz kłamstw
22:50 Pomiędzy niebem a ziemią; film fab.
01:10 Ci, którzy mnie kochają wsiądą do pociągu; film fab.

TVP 2

08:30 Dwójka Dzieciom
08:55 Słowo na niedzielę
09:00 Film dla niesłyszących
10:00 Song of Songs
10:50 Nie tylko dla komandosów
11:15 Festiwal Salsy
11:25 Raj na Ziemi; serial
12:15 Festiwal Salsy
12:25 Podróże kulinarne
12:50 Festiwal salsy
13:00 Podniebny tancerz; dramat
14:45 Festiwal Salsy
15:00 Familiada
15:30 Złotopolscy; telenowela
16:00 W rytmach salsy-Niechorze
17:00 Na dobre i na złe; serial
18:00 Jaś Fasola
18:30 7 dni świat
19:00 Program lokalny
19:30 Panorama
19:54 Pogoda
20:00 Kabaretowe kawałki
20:30 Święta wojna; serial
21:00 W rytmach salsy
21:50 Dziewczęta z Ośrodka
22:20 Monidło-film fab.
23:00 Panorama
23:20 Sport-telegram
23:27 Pogoda
23:35 Opera za trzy grosze
01:35 Kapitanowie kwietnia; dramat

Polonia

08:45 Folkogranie
09:15 M jak miłość; serial
10:00 Słowo na niedzielę
10:05 Zgadnij odpowiedz
10:10 Simba, król zwierząt
10:35 Dziecięce festiwale
11:20 Złotopolscy; telenowela
12:10 Dom Polski
12:40 Zaolzie
13:00 Anioł Pański
13:20 Niedzielne muzykowanie
14:00 Transmisja Mszy Świętej
15:05 Janosik; serial
16:05 Warszawa-Petersburgowi
17:05 Sensacje XX wieku
18:00 Teleexpress
18:15 Sportowy Express
18:25 Dziennik telewizyjny
18:40 M jak miłość; serial
19:25 Kochamy polskie seriale
19:55 Zaproszenie
20:15 Dobranocka
20:30 Wiadomości
20:50 Sport
20:59 Pogoda
21:05 Wieczór z Jagielskim
21:45 Przeprowadzki; serial
22:40 Benefis Jana Karpiela Bułecki
23:40 Rodzynki z migdałami
00:35 Panorama
00:55 Sport-telegram
00:58 Pogoda
01:10 M jak miłość; serial
02:00 Simba, król zwierząt
02:30 Wiadomości
02:49 Sport
02:57 Pogoda
03:00 Wieczór z Jagielskim
03:40 Sensacje XX wieku
04:30 Tam gdzie jesteśmy
05:00 Janosik; serial
05:45 Zaolzie-magazyn
06:00 Warszawa-Petersburgowi

Polsat

07:00 Mop Man
08:00 4 x 4 - magazyn motoryzacyjny
08:30 Magazyn redakcji programów religijnych
09:00 Casper
09:25 Smocze opowieści
09:55 Hugo
10.30 Power Rangers - serial
11:00 Poplista
12:00 Słoneczny patrol - serial
13:00 Film fab.
14:50 Psie serce - serial
15:50 Program rozrywkowy
16:25 Fundacja Polsat
16:45 Informacje
17:00 Prognoza pogody
17:05 Najzabawniejsze zwierzęta świata
17:40 Film fab.
18:40 Program rozr.
19:45 Informacje
19:55 Sport
20:10 Prognoza pogody
20:15 V.I.P. - serial
21:15 Rodzina zastępcza - serial
21:45 Film fab.
01:10 Telemagazyn
01:55 Sport
03:55 Muzyka na bis

Białystok

07:30 Mordziaki - serial
08:05 Książka dla dzieci
08:15 Telezakupy
08:30 Kurier
08:40 Prognoza pogody
08:45 Obiektyw
08:55 Koneser
09:00 Sami o sobie
09:30 Kurier
09:45 Sami o sobie
10:00 Teleplotki
10:30 Kurier
10:40 Prognoza pogody
10:45 Film fab.
11:15 Zulus Czaka - serial
12:30 Kurier
12:40 Prognoza pogody
12:45 Telemagazyn
13:10 To jest temat
13:30 Kurier
13:40 Prognoza pogody
13:45 Łączy nas Polska
14:00 Msza święta
15:00 Pod Twoją Obronę
15:30 Kurier
15:35 Bądź zdrów
16:00 Mowa polska
16:30 Kurier
16:45 U źródeł wiary
17:10 Telemagazyn
17:30 Kurier
17:45 Księgozbiór
18:30 Kurier
18:35 Teleplotki
19:00 Obiektyw
19:25 Kartka z kalendarza
19:30 Kurier
19:35 Prognoza pogody
20:45 Telemagazyn
21:00 Telemagazyn
21:30 Kurier
21:45 Pogoda
21:55 Od niedzieli do niedzieli
22:15 Książka tygodnia
22:30 Kurier
22:40 Prognoza pogody
22:45 Obiektyw
23:00 Sport
23:30 Kurier
23:45 Sport
23:55 Studio pogoda
00:00 Telekurier
00:55 Kino nocne

O pokoju, przebaczeniu i pojednaniu

Do pokoju, wzajemnego przebaczenia i pojednania wezwał narody Bośni i Hercegowiny Jan Paweł II podczas mszy św. w Banja Luce. W obecności ponad 40 tys. zgromadzonych na terenie franciszkańskiego klasztoru Trójcy Świętej papież przeprosił wiernych innych wyznań za winy popełnione wobec nich przez katolików podczas wojny w latach 1991-1995. Ojciec Święty podczas mszy św. beatyfikował pochodzącego z Banja Luci Ivana Merza, pierwszego świeckiego Chorwata.



- *Z tego miasta, naznaczonego w ciągu dziejów ogromem cierpienia i krwi, błagam Wszechmogącego Pana, by okazał miłosierdzie za winy popełnione przeciwko człowiekowi, jego godności i jego wolności również przez synów Kościoła katolickiego i natchnął wszystkich pragnieniem wzajemnego przebaczenia* — podkreślił papież i dodał, że *„tylko w atmosferze prawdziwego pojednania nie będzie daremna pamięć o tylu niewinnych ofiarach i ich poświęceniu i zachęci nas do budowy nowych stosunków braterstwa i zrozumienia"*.

Przedstawiając sylwetkę nowego błogosławionego Ivana Merza powiedział, że jego postać uczy jak być człowiekiem sprawiedliwym, który *„staje się ze swej strony pochodnią, która jaśnieje i ogrzewa"*. Papież przypomniał, że był on jednym z rzeczników odnowy liturgicznej. Nazwał bł. Ivana „apostołem młodzieży" i wezwał, aby jego osoba stała się *„programem życia i działania dla całego pokolenia młodych katolików"*.

Papież wezwał młodzież Bośni i Hercegowiny, aby pracowała na rzecz przyszłości kraju.

- *Zwracam się zatem do każdego z was, zachęcając was, byście się nie cofali, nie ulegali pokusie zniechęcenia, lecz mnożyli inicjatywy, aby Bośnia i Hercegowina znów była ziemią pojednania, spotkania i pokoju* — powiedział papież i dodał: — *Przyszłość tej krainy zależy także od was! Nie szukajcie gdzie indziej wygodniejszego życia, nie uciekajcie od swojej odpowiedzialności czekając na to, by inni rozwiązali problemy, lecz stanowczo przeciwstawiajcie się złu mocą dobra.*

Na zakończenie homilii Ojciec Święty zapewnił o swojej modlitwie za wszystkie narody Bośni i Hercegowiny.

Papież przesłał także „braterskie pozdrowienia" patriarsze Belgradu Pawłowi oraz członkom Świętego Synodu Serbskiego Kościoła Prawosławnego Serbii. — *Nowy wigor, jakiego nabrał ostatnio nasz marsz ku wzajemnemu zrozumieniu, wzajemny szacunek oraz braterska solidarność stanowią powód do radości i nadziei dla tego regionu* — powiedział Jan Paweł II.

W słowach pozdrowienia papież nie zapomniał także o wiernych innych wspólnot kościelnych kraju oraz przedstawicielach żydów i muzułmanów.

Jan (Ivan) Merz, pierwszy świecki Chorwat wyniesiony na ołtarze. Jan Paweł II przy wielu okazjach podczas spotkań z pielgrzymami chorwackimi wspominał tego Sługę Bożego, a młodym mówił, aby naśladowali przykład jego świętego życia. Po raz pierwszy mówił o nim 30 kwietnia 1980r. do pątników chorwackich obecnych na audiencji ogólnej, wzywając ich, aby kroczyli *„śladami tego wielkiego świeckiego katolika"*.

W czasie swej pielgrzymki do Chorwacji 10 września 1994r. papież wspomniał imię Jana Merza, jako *„wybitnego świeckiego świadczącego o Ewangelii"*. Podczas drugiej podróży w październiku 1998r. Ojciec Święty w Splicie przypomniał też, że jego dewizą było stwierdzenie: *„Wiara katolicka jest moim powołaniem życiowym"*.

Pośród czterech milionów mieszkańców Bośni i Hercegowiny żyje dziś 461 tys. katolików, a więc 11,3 proc. społeczeństwa. Przed wojną domową lat 1992-95 stanowili oni 17,2 proc. (769 tys.) 4,4-milionowej ludności. Katolicy, w większości chorwaccy, byli szczególnie poddani wypędzeniom.

Odwiedzając Banja Lucę papież gościł w trzech diecezjach w tym kraju. Sarajewo odwiedził już w 1997r. Diecezja Mostar ma wprawdzie największą liczbę katolików, ale nie byłaby odpowiednim miejscem na papieską pielgrzymkę ze względu na kontrowersyjne miejsce pielgrzymkowe, jakim jest Medjugorie, wobec którego Kościół jeszcze się nie wypowiedział.

PAP/TZ

SANKTUARIUM

W drodze do Budsławia

Historia Budsławia, miasteczka nad rzeczką Serwecz, ok. 150 km na północ od Mińska, zaczęła się w pierwszych latach XVI w. Król Aleksander Jagiellończyk w 1504r. nadał bernardynom rozległą puszczę w powiecie oszmiańskim. Lasów pilnował braciszek mieszkający w szałasie nazywanym przez ludność miejscową „budą". Stąd powstała nazwa miejscowości. Braci stopniowo przybywało. Z czasem wystawili drewniany kościółek pw. Nawiedzenia NMP. Poświęcił go sufragan wileński, dominikanin, bp Cyprian ze Środy w 1591r. W pierwszej połowie XVII w. bernardyni z Wilna wystawili w Budsławiu kościół murowany pw. Wniebowzięcia NMP i umieścili w nim obraz Matki Bożej, który wojewoda wileński Jan Pac otrzymał od papieża Klemensa VIII. Obraz ten po śmierci wojewody dostał się w ręce bernardynów i zasłynął łaskami. Nowa świątynia, trzynawowa, zbudowana na planie krzyża łacińskiego w stylu późnorenesansowym, z piękną barokową fasadą z dwiema wieżami, była jedną z piękniejszych świątyń bernardyńskich. Fundatorem tego kościoła był wojewoda połocki i hetman litewski, Janusz Kiszka.

Obiekt kościelno-klasztorny został dość poważnie zniszczony przez wojny szwedzkie i przez upływ czasu. Odbudowę podjęto dopiero w latach trzydziestych XVIII w. i ukończono w 1783r. W tym też roku bp sufragan z Trok, Franciszek Gzowski, dokonał konsekracji kościoła. Już w 1788r. bernardyni prowadzili parafię w Budsławiu i otaczali opieką duszpasterską kilka kościołów filialnych.

Klasztor w Budsławiu odgrywał znaczną rolę w prowincji zakonnej. Bernardyni prowadzili przy klasztorze dwuletnią szkołę elementarną (1793-1842) i przez jakiś czas szkołę muzyczną. W latach 1731-1797 w klasztorze mieściło się studium teologii moralnej i retoryki. Bernardyni prowadzili tutaj także ożywioną działalność charytatywną. Władze carskie zamknęły klasztor w 1858r. Kościół i klasztor przejęli wówczas księża diecezjalni. Z czasem klasztor uległ zupełnemu zniszczeniu.

W grudniu 1995r. na zaproszenie metropolity mińsko-mohylewskiego, ks. kard. Kazimierza Świątka, wyjechał do pracy na Białorusi o. Benon Szulik. Przez dwa lata pracował w parafii Krzywicze, sąsiadującej z Budsławiem i dojeżdżał do Budsławia z posługą duszpasterską. Od października 1997r. zamieszkał przy sanktuarium z o. Albertem Turowskim i o. Leonardem Odinszem. Kanonicznie klasztor został erygowany na nowo 15 sierpnia 1997r.

Odpust Nawiedzenia Matki Bożej (2 lipca) gromadzi w sanktuarium rzesze pielgrzymów z Białorusi i Rosji. W pracy duszpasterskiej pomagają wtedy bracia z Ukrainy i z Polski.

Opr. TZ

STATYSTYKA

Katolików przybyło

O 300 milionów wzrosła liczba katolików na świecie za pontyfikatu Jana Pawła II. Dane te zawiera przygotowywany w Watykanie nowy rocznik statystyczny. W 2001 r. na świecie było miliard 60 milionów katolików.

W ciągu ostatniego ćwierćwiecza liczba katolików w Europie wzrosła o ponad 5 procent. Największy wzrost — sięgający prawie 150 procent — odnotowano w Afryce. Znaczny był on też w Azji, Ameryce i Oceanii. Najwięcej katolików — 528 milionów, czyli połowa ich ogólnej liczby, mieszka w obu Amerykach, z czego 460 milionów w Ameryce Łacińskiej.

W Polsce, podobnie jak w Hiszpanii, liczba katolików wynosi około 37 milionów. Krajem europejskim, gdzie w okresie pontyfikatu Jana Pawła II najbardziej zmalała liczba katolików — o milion — są Niemcy.

Kościelny rocznik statystyczny odnotowuje również inny znaczący fakt: wzrost liczby powołań kapłańskich, a więc odwrócenie tendencji spadkowej, notowanej w dwudziestoletnim okresie po Soborze Watykańskim II. Informuje również, że w Kościele katolickim jest ponad cztery i pół tysiąca biskupów, ponad 405 tysięcy księży diecezjalnych i zakonnych oraz prawie 800 tysięcy sióstr zakonnych.

KAI/TZ

Pozdrowienia

Czcigodnemu Księdzu **Piotrowi MORCIŃCOWI** w dniu imienin życzymy dużo zdrowia, szczęścia, radości, opieki Matki Bożej Nieustającej Pomocy oraz wytrwania w trudnej pracy duszpasterskiej

wierni parafianie ze Starzyny parafii Jeziory

***

Czcigodnemu Księdzu **Pawłowi BIAŁONOSOWI** w dniu imienin składamy serdeczne życzenia: wszelkich łask Bożych, opieki Matki Bożej, dobrego zdrowia na długie lata.

Dziękujemy Ci,
Księże nasz drogi,
za Twe zasługi,
za Twe przestrogi.
Dziękujemy Ci,
najdroższy Kapłanie,
za Twe wspaniałe
kazania.
Ojcze nasz drogi,
Ojcze kochany,
Ty przez nas wszystkich
jesteś miłowany,
chociaż często
Cię zasmucamy,
ale Cię bardzo kochamy

wdzięczni parafianie z Małej Brzostowicy

***

Czcigodnemu Księdzu **Janowi PIECIUNOWI** z okazji imienin składamy najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, pomyślności w życiu, wytrwałości w pracy duszpasterskiej, dobroci i szacunku od ludzi, obfitych łask Bożych i opieki Matki Bożej

z szacunkiem członkowie Zarządu Oddziału ZPB w Raduniu

***

Z okazji imienin Czcigodnemu Ojcu **Janowi BONKOWSKIEMU** składamy moc najserdeczniejszych życzeń: zdrowia, sił w pracy duszpasterskiej, opieki Matki Bożej i obfitych łask Bożych. Szczęść Boże, drogi nasz Ojcze

komitet kościelny i Oddział ZPB

***

Czcigodnemu Ojcu **Piotrowi SOSINOWI** w dniu imienin składamy moc serdecznych życzeń: zdrowia, szczęścia, błogosławieństwa w pracy kapłańskiej i opieki Matki Bożej na co dzień. Niech dobry uśmiech nie gaśnie na Twojej twarzy

chór z Odelska

FOTO W **Głosie**



21 czerwca w Katedrze Grodzieńskiej odbyło się uroczyste poświęcenie tablicy pamiątkowej o. Longina Szymczukiewicza (12.11.1912-30.04.2001), który w latach 1944-1947 pracował jako wikary i proboszcz tego kościoła. Tablicę ufundował Jan Hermanowicz z Warszawy.

Poświęcenia dokonał ordynariusz grodzieński ks. bp Aleksander Kaszkiewicz. Na odsłonięciu byli obecni przedstawiciele ZPB na czele z prezesem Tadeuszem Kruczkowskim, goście z Warszawy oraz krewni o. Longina Szymczukiewicza z Białegostoku. **Inf. wł.**

Złamane dzieciństwo

Wspomnienia Antoniny Poźniakiewicz z domu Bosackiej o latach dzieciństwa, spędzonych na dalekiej Syberii

ciąg dalszy z nr. 25

Starsi chłopcy na zaprzężonych bykach jeździli do tajgi po drewno na opał. Nieraz odmrażali sobie nogi i policzki, jednak codziennie pokonywali odległość 8 km. Musieli dowozić również wodę do kuchni. Jeździli z panią Lusią do Minusińska po chleb i żywność. My, jako starsze dziewczyny, miałyśmy dyżury: sprzątałyśmy, prałyśmy, zmywałyśmy.

Stale odczuwaliśmy głód. Na śniadanie dostawaliśmy herbatę z kawałeczkiem mokrego chleba, na obiad — postną zupę z mrożonej kapusty, na kolację — czasem kaszę mannę bez chleba, a czasem zupę z soczewicy. Ziemniaków nie było. Dokładek też. Leonowi jednej porcji było mało. Musiałam oddawać mu pół swojej. Małe dzieci jadły jako pierwsze, starsi otrzymywali to, co zostało.

Było ciężko, zimno i doskwierał głód. Pracowaliśmy ciężko. Sadziliśmy w kołchozie kapustę, pracowaliśmy w ogrodzie, przy kombajnie, wybieraliśmy ziemniaki, sadziliśmy arbuzy, dynie, jednak nie dawali nam ich do jedzenia. Zbieraliśmy również grzyby.


Janina Isajewa z domu Sangajłło

Wdzięczność

Moja siostra Jadwiga była bardzo chora. Oślepła, miała chore płuca, na szyi wielki guz, była bardzo chuda i zgarbiona. Wyglądała jak staruszka, a miała ZALEDWIE 18 lat. Niebawem zmarła z głodu. Pochowano ją na cmentarzu w Minusińsku.

My również chorowaliśmy na choroby „tamtych czasów": świerzb, zajadały nas wszy. Ciężko i długo chorowałam na malarię. Na ile mogła ratowała nas nasza lekarka — podobnie jak my, kiedyś wywieziona.

Jej i naszym opiekunkom zawdzięczamy to, że przeżyliśmy. To one wychowały nas na dobrych ludzi. Jestem bardzo wdzięczna naszej dyrektor Marii Karskiej, wychowawczyniom i opiekunkom: Mamusi Olimpii, babci Ani, Marysi, Janinie, cioci Lusi, kochanej Mamusi — kuchareczce Janinie Sangajłło, kucharkom Broni i Jadzi. Żyliśmy jedną rodziną. Nie sprawialiśmy wstydu swoim opiekunkom. Jestem im wdzięczna za ciepło, którym ogrzewały mnie, a którym mogłam się dzielić ze swoim bratem Leonem.

Nie wszystko utkwiło mi w pamięci z tamtych strasznych czasów. W 1945r. wróciliśmy z bratem do Baranowicz. Zaczęliśmy żyć normalnym życiem, a nie było to łatwe, zwłaszcza, że byliśmy jeszcze dziećmi. Los tak chciał, że na Syberii opiekowali się mną, a ja musiałam opiekować się dwójką dzieci mojego brata Leona po śmierci jego i żony.

Kochana Mamusia

Do dziś w Szczuczynie mieszka sybiraczka Janina Isajewa, z domu Sangajłło, urodzona w 1917r. Pracując kucharką w ochronce dla polskich dzieci, objęła ich swoją matczyną opieką. Miała wtedy 23 lata. Była dla nich dobrą matką i lekarzem.

Do dziś Janina Isajewa przechowuje część zdjęć „swoich" dzieci. Na każdym z nich widnieje napis „Kochanej Mamusi". W każdym z tych dzieci jest cząsteczka jej życia.

Antonina BOSACKA-POŹNIAKIEWICZ
Opracowały Halina JAKOŁCEWICZ i Irena KULIKOWSKA


Pan Zaleski *Antoś* *Stanisław*


Irenka *Pani Fiszerowa*


Wanda *Hania* *K.Wołczek* *Zofia*

Zamieszczamy kolejne zdjęcia dzieci, które w tamtych latach przebywały w ochronce polskiej w Małej Minusie i ich opiekunów, z nadzieją, że może ktoś rozpozna siebie i zgłosi się pod adresem redakcji.

Zosia *Ania* *Lusia*

WSPOMNIENIA

Dzięki wielkiej woli przeżycia

ciąg dalszy z nr. 25

2 stycznia 1944r. V. armia amerykańska, dowodzona przez generała Clarka otrzymała rozkaz utworzenia wyłomu we froncie niemieckim, przez który w następnym etapie miało nastąpić połączenie z operacją morską. Manewr ten miał otworzyć aliantom drogę na Rzym. Dalsze walki wykazały, że nie było możliwości włamania się w dolinę rzeki Liri, bez unieszkodliwienia flankującego drogę natarcia masywu Monte Cassino. Kolejne ataki dywizji amerykańskich zostały przez Niemców krwawo odparte.

Podejmowane po nich szturmy oddziałów nowozelandzkich, hinduskich, również nie otworzyły drogi na Rzym.

Polski szturm Monte Cassino

Nadszedł moment wejścia do akcji oddziałów II korpusu. Po koncentracji i nadzwyczaj pracochłonnych przygotowaniach, w trudnych warunkach, w nocy 11 maja 1944r. rozpoczęła się największa bitwa żołnierza polskiego w czasie II wojny światowej. Zgodnie z przygotowanym wcześniej planem natarcie na zasadniczym kierunku rozpoczęła dowodzona przez płk. Peszka I brygada, wchodząca w skład Dywizji Karpackiej. Żołnierzami brygady byli uczestnicy walk w Polsce, Francji, pod Narwikiem, więźniowie niemieckich obozów koncentracyjnych, sowieckich więzień i łagrów. Pochodzili z różnych klas społecznych, różnych roczników. Jednoczył ich jeden cel — sprawie polskiej potrzebne było zwycięstwo.

Przed 2. batalionem brygady postawione zostało zadanie zdobycia wzgórza 593, następnie 569. W tym czasie 1. batalion miał opanować Albanetę. Po stłumieniu oporu Niemców obydwa bataliony miały zająć pozycje, przez które podążająca za nimi II brygada, miała wtargnąć w rejon klasztoru.

O godzinie 01.30 ruszyły w kierunku wzgórza 593, wspinając się trzema kolumnami, kompanie 2. batalionu. Na czele szła 1. kompania por. Będkowskiego, za nią podążała 3. kompania por. Kicy, zamykała wyjście na ostateczną pozycję do szturmu 2. kompania por. Pańczyszyna.

W rejonie „domku doktora", wspinające się kompanie 2. batalionu spotkali schodzący ze stanowisk wycieńczeni trzytygodniową walką pozycyjną żołnierze 3 batalionu.

Z 3. kompanią przemieszczała się dowodzona przez plutonowego Grabarczyka ciężka grupa wsparcia, która dźwigała ważący 34 kg ciężki miotacz płomieni oraz moździeż piechoty. W jej składzie do boju szedł st. strz. pchr. Stanisław Tereszczuk, przydzielony z 4. batalionu jako ogniomiotacz. Gdy maszerujące drużyny minęły „domek doktora", wzgórze 593 zostało nagle oświetlone dziesiątkami rakiet.

To pozostawieni niemieccy obserwatorzy sygnalizowali swoim, ukrytym w grotach i schronach załogom, że wzgórze wolne jest od ognia polskiej artylerii i należy natychmiast zajmować stanowiska.

Szturmujące drużyny dopadły już szczytu, dochodząc do urwiska. Niemcy nie zdążyli obsadzić ponownie wszystkich swych schronów bojowych na wzgórzu 593. Rozpoczął się zacięty bój między przemieszczającymi się grupami.

Grupa ciężkiego wsparcia, w której znajdował się st. strz. pchr. Stanisław Tereszczuk, objuczona ciężkim sprzętem, nie mogąc nadążyć, pozostała nieco z tyłu. Wpadli na Niemców, którzy wychodzili ze schronów. Ciężko dysząc, żołnierze grupy wsparcia biegli wzdłuż ziejących ogniem grot. Wpadli na koncertinę — zwoje drutu kolczastego, rozrzuconego luźno między skałami. Szturmujący żołnierze zlikwidowali kolejne, ujawniające się punkty oporu. Obrzucone granatami, milkły.

Straty

W szeregach atakujących w zatrważający jednak sposób wzrosła liczba strat. Pluton ppor. Romańskiego, przyduszony ogniem broni maszynowej, zmuszony został do wezwania ciężkiej grupy wsparcia. Ta jednak, uwikłana w koncertinie została wybita ogniem artylerii oraz strzelców wyborowych. Jej dowódca, raz już ranny, plut. Grabarczyk został rażony pociskiem garłacza, który eksplodował na jego hełmie.

Pada również pchr. Stanisław Tereszczuk. Obarczony ciężkim miotaczem płomieni nie mógł wydostać się ze splotów koncertiny. Nagła eksplozja pocisku rzuciła nim w dół. Stracił przytomność. Gdy się ocknął, poczuł potworny ból w lewej nodze. Leżał na wznak. Spojrzał w dół, jego noga ze sterczącą w nienaturalny sposób, do góry, piętą stanowiła miazgę zgruchotanych kości i mięśni nafaszerowanych strzępami sukna.

Pokonał potworny ból, by obrócić się na brzuch. Leżał i czekał. W najbliższym sąsiedztwie trwała zacięta walka. Wybuchały granaty, powietrze przeszywały salwy broni maszynowej. W pewnym momencie poczuł palący ból pleców. To pociski serii z karabinu maszynowego raniły go, nie naruszając na szczęście kości.

Ranny leżał tak trawiony pragnieniem całą noc, cały dzień i znowu całą noc. Gdy zaczęło świtać, pojawił się przy nim bohaterski sanitariusz Brzeziński, któremu towarzyszył, będący już w niewoli sanitariusz - Niemiec. Usztywnili nogę karabinem. Na noszach przenieśli rannego w górę, na teren zajęty przez Polaków. Ułożyli w płytkiej wnęce. Leżał, obserwując jak walczą koledzy. Po pewnym czasie nieliczni, pozostali z rozbitych drużyn żołnierze zaczęli schodzić w dół. Ranny ponownie pozostał sam.

Do uszu leżącego dotarły krzyki. Uniósł głowę. Ujrzał Niemców, którzy krzyczeli, by nie rzucać granatów. Tych jednak już nie miał kto rzucać. Niemcy zabrali swoich rannych i wycofali się. Po ich odejściu doczołgał się do rannego Polak, sanitariusz, również ranny. Miał przy sobie torbę sanitarną z wyposażeniem. Założył rannemu na uszkodzoną kończynę szynę. Rany niestety nie był w stanie opatrzyć. Męczarnia podchorążego Tereszczuka trwała już drugą dobę.

Ewakuacja rannych

Rano 13 maja pojawił się patrol niemieckich sanitariuszy. Niemcy znieśli rannego w dół do leżącego w odległości około trzech kilometrów, urządzonego w jaskini Wysuniętego Punktu Opatrunkowego. Poza Stanisławem leżało tam jeszcze czterech rannych polskich żołnierzy. Gehenna podchorążego trwała kolejny drugi dzień i trzecią noc. Nie było możliwości ugaszenia pragnienia, ani zaspokojenia głodu, gdyż Niemcy również nie mieli wody ani jedzenia.

W tym czasie w organizmie rannego, wokół zmiażdżonej nogi trwała walka pomiędzy atakującymi bakteriami, a nowotworzącą się tkanką.

14 maja Niemcy przystąpili do ewakuacji rannych. Wszyscy zostali przeniesieni do ruin jakiegoś domku. W czasie tej przymusowej zmiany miejsca ujawniły się rany pleców poszarpanych serią niemieckiego „szpandała". Broczyły one, pękały, sprawiając trudny do opisania ból. Ranny podchorąży odnosił wrażenie, jakby żywcem obdzierano go ze skóry, a mięśnie jego poturbowanego ciała, eksplodowały. Leżał nadal ze spieczonymi gorączką wargami, bez możliwości ugaszenia coraz bardziej dokuczającego mu pragnienia.

Rozbłyski pojawiające się w licznych otworach postrzelanego domku oraz huk wybuchów pocisków świadczył, że polscy artylerzyści ciężko pracowali tej nocy.

Nadeszła czwarta noc — 14 na 15 maja. Podchorąży Stanisław Tereszczuk i pozostali czterej Polacy zostali przeniesieni z domku labiryntem ścieżek między skałami do stojącego w niedalekiej odległości na drodze ciężarowego samochodu. W głowie rannego kołatała jedna myśl: *"Wiozą ich na niemiecki Główny Punkt Opatrunkowy, gdzie powinna być woda!"* Samochód ruszył.

Do rannych, leżących pod plandeką samochodu docierały rozbłyski i huk eksplozji pocisków. W pewnym momencie Niemcy zatrzymali samochód i uciekli między przydrożne skałki. Następuje seria bliskich wybuchów. W unieruchomiony samochód trafia pocisk, który zamienia go w stertę palącego się złomu. Ranni zostają przywaleni brezentową opończą, która rażona kolejnym, zapalającym pociskiem zamienia się w płonącą pochodnię.

cdn.

Opracował
Zygmunt POPIEL,
Warszawa

Pół wieku z polskim słowem

Gazeta odnalazła swe miejsce w nowej rzeczywistości

1 lipca 1953r. w Wilnie ukazał się pierwszy numer gazety codziennej w języku polskim. Opatrzony tytułem „Czerwony Sztandar" organ Komitetu Centralnego KPL służyć miał, jak zakładali inspiratorzy, czyli najwyższe władze w Moskwie, obróbce ideologicznej Polaków na Litwie. Podług kalkulacji Kremla, oporna ludność polska stanie się bardziej podatna na komunistyczną propagandę, jeśli będzie ona podawana w języku ojczystym. W dodatku, dziennik wydawany po polsku stanowić będzie pewną przeciwwagę dla „nacjonalizmu litewskiego", wciąż jeszcze niewykorzenionego nie tylko wśród zwykłych obywateli, ale nawet w najwyższym kierownictwie republiki.

Skład narodowościowy redakcji, w której pracowali początkowo w ogromnej większości Żydzi i Rosjanie, wydawał się słuszność tych oczekiwań potwierdzać. W duchu i treści gazeta nie odbiegała od ówczesnych dzienników rosyjsko - czy litewskojęzycznych, sławiących zalety ustroju i wiernie mu służących. Już jednak w pierwszym roku wydawania się gazety pojawiać się w niej zaczęły teksty, pozornie tylko pisane w duchu partyjnym, w istocie zaś podejmujące problemy, których rozwiązanie przyczyniało się do utrzymywania polskiej tożsamości i świadomości narodowej.

Drukowanie podręczników w języku polskim, działalność szerokiej wówczas sieci polskojęzycznego szkolnictwa, kadra pedagogiczna, zdobywanie wykształcenia w innych zawodach, twórczość literacka i kulturalna — te tematy sygnalizowane były najpierw w listach czytelników do redakcji, następnie zaś trafiały na łamy już opracowane przez fachowych dzienikarzy, a co najważniejsze - jako „postulaty ludzi pracy" kierowane były do instytucji najwyższej władzy. Organ prasowy, pomyślany jako tuba propagandowa, praktycznie od początku swego istnienia funkcjonował równolegle jako ważny i z upływem czasu coraz bardziej istotny ośrodek polskości, źródło inspiracji niezliczonej ilości inicjatyw w dziedzinie szeroko pojętej kultury i oświaty. Poczynając od początku lat 60. w redakcji pracowało coraz więcej Polaków, wykształconych już po wojnie, potrafiących doskonale nawet w najbardziej „słusznych" tekstach przemycić między wierszami treści, na jakie czekał i bez trudu odnajdywał czytelnik. Coraz bardziej widoczny stawał się na łamach podział na nieuchronny balast, czyli materiały partyjno-propagandowe, których autorami byli w ogromnej większości Rosjanie, Żydzi i Litwini, a artykuły pisane przez Polaków — i dla Polaków.

Jedyny wówczas na wschód od Bugu dziennik w języku polskim był źródłem informacji i trybuną również dla Polaków z Białorusi, Ukrainy, Łotwy, Rosji, innych republik. Regularnie ukazywały się w nim korespondencje ze Lwowa, Grodna, Oszmiany, Dyneburga, szeregu innych skupisk rodaków. Brak granic umożliwiał intensywne kontakty kulturalne i osobiste. Wilno w sposób naturalny urosło do rangi ośrodka polskości w skali całego ZSRR, w czym gazeta miała swoje niekwestionowane zasługi. Wysyłanie części nakładu do Polski (w schyłkowym okresie istnienia Związku Radzieckiego nawet 20 tys. egzemplarzy) dawało możliwość dostępu do informacji o stronach rodzinnych rzeszom tzw. „repatriantów" z Wileńszczyzny. Nie było mowy, że kontakt z gazetą przerobi ich na ideowych komunistów, za to spotkać na łamach kogoś z rodziny mogli bardzo często.

Na gruncie rodzimym te zasługi również były konkretne i niezaprzeczalne: choćby wskrzeszenie tradycji przedwojennych wileńskich kiermaszów Kaziukowych, obrona przed zniszczeniem części zabytkowego cmentarza Rossa w Wilnie, działalność przy redakcji Koła Literackiego, przez które przewinęła się cała plejada wileńskich poetów, nieustępujących często warszawskim czy krakowskim kolegom, pierwszy po wojnie zbiorek poezji miejscowych autorów, nie mówiąc o całej różnorodności spraw związanych z polską oświatą, z dostępem Polaków do wykształcenia, z ich awansem społecznym i mozolnym odbudowywaniem polskiej inteligencji. Redakcja dziennika, w której w międzyczasie zmieniły się kardynalnie proporcje narodowościowe na korzyść Polaków, nie ograniczała się do tradycyjnej roli massmedium, polegającej jedynie na opisywaniu i komentowaniu rzeczywistości. Gazeta sama tę rzeczywistość w sposób konkretny i praktyczny aktywnie tworzyła i nadawała jej kształt taki, jaki był najbardziej pożądany i służył interesom polskim. Nie było wcale rzeczą przypadku, że kiedy nastała pierestrojka, to na Litwie powstało pierwsze w całym Związku Radzieckim masowe społeczne stowarzyszenie polskie, a inicjatorami powołania organizacji byli właśnie — prawie bez wyjątku — dziennikarze gazety. Była redakcja również szkołą dla braci piszącej: praktycznie wszyscy (z wyjątkiem może tylko pokolenia najmłodszego) redaktorzy i dziennikarze ukazujących się obecnie na Litwie polskich tytułów prasowych oraz autorzy audycji telewizyjnych i radiowych w ten czy inny sposób związani byli w swoim czasie z gazetą, w większości poprzez etatową w niej pracę.

Przemycanie na łamach polskich treści i praktyczna działalność organizacyjna wcale nie były w warunkach sowieckich zajęciem łatwym i przyjemnym. Choć może nikt nie zarobił tym na wywózkę „na białe niedźwiedzie", nagany jednak i inne dotkliwe kary sypały się na krnąbrnych autorów gęsto. Czuwała cenzura i partyjne władze i wiele z napisanych artykułów nie ujrzało światła dziennego. Nie należały do rzadkości przypadki, kiedy niepoprawni musieli się pożegnać z pracą w redakcji bądź mieli zakaz druku. Tym większa więc należy się wdzięczność tym, którzy przez dziesięciolecia całe robili dobrą robotę.

Nie miała gazeta łatwego życia również w okresie, kiedy doszły na Litwie do głosu siły narodowe i rozpoczęła się „śpiewająca rewolucja". Okazało się nieoczekiwanie, że obok zdrowego pędu do niepodległości narodowej drzemały w świadomości litewskiej również zapiekłe antypolskie żale, fobie i uprzedzenia. Gazeta stała się obiektem nieustających i zaciekłych ataków szowinistycznego skrzydła ruchu narodowego, a ich celem było ni mniej, ni więcej, tylko likwidacja dziennika, który w międzyczasie przestał już być organem partyjnym i stał się — na bardzo krótko zresztą — gazetą rządową, by w końcu, już pod tytułem „Kuriera Wileńskiego", stać się dziennikiem w pełni niezależnym. Przyczyną rozdrażnienia litewskich pseudopatriotów było, iż dziennik, korzystając z wolności słowa, stał się trybuną, z której głoszono hasła polskiego odrodzenia narodowego.

W 1989 r. mianowicie „Czerwony Sztandar" wydał 3 grudnia dodatek „Głos znad Niemna", skierowany do delegatów zebrania założycielskiego Polskiego Stowarzyszenia Kulturalno-Oświatowego im. Adama Mickiewicza w Grodnie, który dzisiaj jest samodzielnym tygodnikiem Polaków na Białorusi i Państwo trzymacie w ręku.

Nie ma kraju w naszej części Europy, w którym transformacje ustrojowe przebiegałyby bez problemów i bólu. Litwa nie stanowi tu wyjątku. Nie ominęły te trudności również „Kuriera Wileńskiego". Był nawet okres, kiedy mogło się wydawać, że pismo w ogóle upadnie. Znaleźli się jednak ludzie spośród miejscowych Polaków, którzy podjęli finansowy i organizacyjny wysiłek i gazetę zachowali. Nie może też być tu pominięta pomoc, jakiej w najbardziej krytycznej chwili udzieliły odnośne instytucje Rzeczypospolitej Polskiej.

Pomysł Kremla w ostatecznym rozrachunku się nie powiódł. Polacy nie dali się zsowietyzować tak jak tego Moskwa oczekiwała — procentowo i w liczbach absolutnych było ich w partii najmniej. Wykorzystali za to fakt posiadania własnej gazety w języku polskim z pożytkiem dla siebie maksymalnym. To, że na Litwie polskość przetrwała w stanie lepszym, niż w innych byłych republikach radzieckich, zawdzięczamy Kościołowi i rodzinie przede wszystkim, ale też i polskim zespołom artystycznym, polskiej szkole oraz — polskiej gazecie.

Gazeta odnalazła swoje miejsce w nowej rzeczywistości. Nadal służy czytelnikom Polakom, nie dzieląc ich na swoich i obcych podług przynależności państwowej i partyjnej, poglądów politycznych czy wyznawanych wartości. Dziś przed gazetą, która jest liczącym się dziennikiem wśród mediów całego państwa litewskiego, stoją nowe wyzwania. Zmiana ustroju politycznego i państwowego oraz przejście do autentycznej demokracji eliminuje bezpowrotnie jedne problemy, stwarza za to inne, nie mniej poważne. Nadal aktualny pozostaje temat polskiej oświaty, od lat bolączką jest zwrot ziemi na Wileńszczyźnie, sposoby traktowania obywateli litewskich narodowości polskiej przez władze państwa budzą często uzasadnione zastrzeżenia. Nie powodując niepotrzebnych i sztucznych konfliktów, gazeta konsekwentnie występuje w obronie praw Polaków wszędzie tam, gdzie są one ograniczane.

Nie omija też zjawisk niepożądanych we własnym środowisku i nie hołduje pseudopatriotycznej zasadzie, że wszystko, co polskie, musi być poza krytyką. Sprawujący władzę — niezależnie od narodowości — powinni mieć stałe poczucie, że gazeta nie da im żadnej taryfy ulgowej, jeśli tylko tej władzy zaczną nadużywać. Nie zawsze to może rządzącym się podobać, gazeta jednak tak właśnie rozumie pełnienie swojej misji.

Polak na Litwie jako pełnoprawny obywatel państwa, lojalny wobec niego i dla jego dobra pracujący, a jednocześnie egzekwujący wszystkie należne mu prawa obywatelskie i narodowościowe. Świadomy więzi historycznych, językowych i kulturowych z Macierzą i troskliwie te więzi pielęgnujący. Obywatel Europy, nie mający wobec niej żadnych kompleksów, lecz pamiętający, że i on oferuje jej wartości prawdziwe. Szanujący innych i wymagający podobnego szacunku do siebie. Do takiego czytelnika gazeta adresowana jest dziś i wyrobienie takich postaw stawia sobie za zadanie. Przynajmniej na najbliższe 50 lat.

Inf.wł.

KONTROWERSJE

Obrona życia czy inkwizycja?

Wprasie polskiej stanowisko wobec statku — pływającej kliniki aborcyjnej „Langenort" — i samej aborcji zajmują publicyści najważniejszych polskich dzienników.

„Nie ruszać ustawy" — postuluje już w tytule komentator „Rzeczpospolitej" Krzysztof Gottesman. Dzisiejsza burza wokół ustawy nie jest niespodzianką — podkreśla, przypominając, że w grudniu sekretarz generalny SLD Marek Dyduch zapowiedział, że po referendum unijnym Sojusz przystąpi do jej liberalizacji. *„Holenderski statek jest tylko dodatkowym — być może zaplanowanym — elementem"* — pisze Gottesman. *„Nie wydaje się jednak, by proaborcyjna retoryka mogła uratować Sojusz. Natomiast szkody z jej instrumentalnego traktowania mogą być ogromne"* — uważa publicysta.

Innego zdania jest Piotr Pacewicz, publicysta „Gazety Wyborczej". Jako rozwiązanie trudnej sytuacji proponuje w tytule referendum aborcyjne wśród kobiet. *„Przybycie Kobiet na Falach to prowokacja — stwierdza bp Piotr Libera, sekretarz Episkopatu. I ma rację"* — pisze Pacewicz. „Prowokacja Holenderek — *jak to bywa w obyczajach, polityce czy sztuce — jest drastyczną, ale dopuszczalną formą sprzeciwu wobec karania za aborcję"* — dodaje. *„Nasza ustawa łączy Polskę z Irlandią oraz z Maltą. Większość kontynentu oddaje decyzje w ręce kobiet, stawiając bariery przed czynami pochopnymi"* — zauważa publicysta. Inicjatywę holenderskich feministek jednoznacznie negatywnie oceniają dziennikarki „Naszego Dziennika". *„Nielegalne wtargnięcie do portu we Władysławowie holenderskiej kliniki aborcyjnej to próba wywołania sztucznego konfliktu i sprowokowania do dyskusji na temat ewentualnej liberalizacji ustawy o warunkach dopuszczalności przerywania ciąży — twierdzą polscy obrońcy życia. Przedstawiciele organizacji pro life zaznaczają, iż plany środowisk feministycznych nie powiodły się. Polacy po raz kolejny stanowczo opowiedzieli się po stronie cywilizacji życia"* — piszą Agnieszka Sularz i Justyna Jaroszewicz.

WP/TZ

KĄCIK DZIECIĘCY



Królewna Śnieżka

ciąg dalszy z nr. 25

Tymczasem nieświadoma niczego Śnieżka rozmawiała właśnie z Księciem. Książe wyrósł na pięknego młodzieńca. Wszystkie panny w królestwie wzdychały do niego potajemnie. Mówiły, że w jego pięknych, czarnych oczach można utonąć, jak w morzu. Nic im jednak nie groziło. Książe kochał tylko Królewnę Śnieżkę.

- Zabiorę cię daleko od twej złej macochy - mówił Książe. *- Znam miejsce tak piękne, jak w bajce!*

Nawet Książe nie wiedział, jak bardzo powinien się spieszyć! Królewnie groziło straszne niebezpieczeństwo! W zamkowej wieży zła królowa czekała na królewskiego łowczego. Jej plan był prosty i czarny jak noc.

- Łowczy! - odezwała się głosem nie znoszącym sprzeciwu do zgiętego w pokornym ukłonie mężczyzny. *- Zabierz Królewnę Śnieżkę do ciemnego lasu!*

- Czy mam ją tam zostawić? - zapytał strwożony łowczy.

Odpowiedź była krótka i ostra, jak smagnięcie batem.

- Weźmiesz ją tam, żeby ją zabić!

Na próżno biedny łowczy prosił o cofnięcie krwawego rozkazu! Królowa zagroziła, że łowczy sam zginie, jeśli go nie wykona. Cóż! Łowczy musiał się ugiąć. Miał przecież żonę i gromadkę dzieci, które zostałyby sierotami. Przed wyjściem usłyszał jeszcze straszne słowa królowej: *- Przyniesiesz mi jej serce na dowód, że wykonałeś mój rozkaz!*

cdn.

Opowiedziała Małgorzata SIKORSKA-MISZCZUK



WYCIECZKA

Z drogi, z drogi, wierzby krzywe!
Na bok wozy, samochody!
Bo jedziemy z murów miasta
szukać słońca i swobody!
Motor warczy, motor huczy,
razem z nami głośno śpiewa.
Las na przełaj do nas leci,
uciekają z drogi drzewa.
Naprzód, prędzej, szosy wstęga.
Słup za słupem w oczach miga.
Nasz samochód dziś oszalał,
pędzi - tak jak na wyścigach.

Kazimiera JEŻEWSKA

Znaczenia wyrazów podano w przypadkowej kolejności. Sposób wpisywania wyznaczają pogrubione linie. Pierwsze litery należy wpisać w pola z kropkami. Dopisane litery, czytane kolejno rzędami, utworzą rozwiązanie, którym jest przysłowie arabskie.
- Boniek lub Brzeziński,
- występuje z Mannem,
- cyklop,
- półfabrykat hutniczy,
- angielska kobieta ze sfer arystokratycznych,
- niezbędny do życia,
- nad głową,
- klimat, atmosfera,
- film z szeryfem.

N	E	L	W•	T	E	A	N•
Z							T
B	•						R
I							Ó
W	•				•		A
O	•						D
K	I	L	R	N	O	B	Y

http://glos-znad-niemna.virtualave.net

Gratulacje



Z okazji jubileuszu urodzin kochanej mamusi i babci
Krystynie TOŁOCZKO
serdeczne życzenia: zdrowia, pogody ducha, długich lat życia, błogosławieństwa Bożego oraz opieki Matki Bożej.

Chwile radości niech Ci się mnożą,
Niech kwitną kwiaty
na drodze Twej,
Ciesz się opieką Bożą
I ze swej pracy pociechę miej.
Nie znaj nigdy smutnej doli,
Ciężkich życia dróg,
Niech Ci sto lat żyć pozwoli
W zdrowiu, szczęściu Bóg

przesyłają córka Anna, zięć Ryszard i wnuki Grażynka i Jurek

Z okazji 20. rocznicy święceń kapłańskich Księdzu Kanonikowi **Andrzejowi STOPYRZE**, proboszczowi parafii w Brzozówce i Minojtach, wielu łask Bożych na kapłańskiej drodze życia

życzą wdzięczni parafianie

Najwspanialszej na świecie Mamusi
Bogumile IGNATOWICZ (JODKOWSKIEJ)
z okazji 64. rocznicy urodzin życzymy dużo zdrowia na długie lata, radosnych i słonecznych dni. Niech dobry Bóg chroni i obdarza obfitymi łaskami
zawsze pamiętający i ogromnie wdzięczni

mąż, Heniek, Halinka i Marta z rodzinami

Czcigodnemu Księdzu Dziekanowi
Janowi GAWECKIEMU
w dniu imienin składamy moc płynących z serca życzeń:

Zdrowia życzymy dziś Tobie,
Okazja taka nie co dzień się zdarza,
Aby wyrazić słowami,
Co serce w ciszy co dzień powtarza.
Szczęścia życzymy Ci również
Takiego, jak Ty sam pragniesz,
Bo dobrze, gdy będzie przy Tobie,
A Ty, czym ono jest odgadniesz.
Wytrwałości życzymy Ci także
W realizacji pragnień i celów,
Cierpliwym bądź i odważnym,
By rzeczy dokonać wiele

Zarząd Oddziału ZPB w Iwiu

Z okazji imienin **Piotrowi KUZMICZOWI** składamy najserdeczniejsze życzenia: szczęścia, zdrowia, pomyślności, opieki Matki Bożej, sukcesów w pracy społecznej i powodzenia w życiu osobistym. Bóg zapłać za ofiarną pracę i dobre serce

mieszkańcy Zabłocia i okolicy

Czcigodnemu Proboszczowi
Księdzu Piotrowi MORCINCOWI
z okazji imienin najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, pogodnych dni i cierpliwości w pracy duszpasterskiej. Niech uśmiech dobroci nigdy nie gaśnie na Twej twarzy, niech Najświętsza Maryja Panna okrywa Cię swoim macierzyńskim płaszczem, Duch Święty oświeca drogę, a Pan Bóg podtrzymuje łaskami

składa Adela Juszkiewicz z rodziną

Z okazji 25. rocznicy święceń kapłańskich Czcigodnemu Księdzu **Józefowi ZANIEWSKIEMU** moc najserdeczniejszych życzeń: dobrego zdrowia na długie lata, dużo radości, opieki i pomocy Boskiej oraz wsparcia Matki Bożej Nieustającej Pomocy w pełnieniu służby kapłańskiej

składają najbliżsi

Z okazji imienin Księdzu **Pawłowi SZAŃCZUKOWI** z parafii Hoża składamy najserdeczniejsze życzenia: wszelkich łask Bożych, dobrego zdrowia, opieki Matki Bożej i św. Pawła. Dziękujemy za oddaną służbę Bogu i ludziom, za dobroć, życzliwość i przepiękne modlitwy. Dziękujemy również matce proboszcza za to, że wychowała tak dobrego kapłana

rodzina Herasimowiczów i cała parafia

Czcigodnemu Księdzu Proboszczowi
Piotrowi MORCINCOWI
z okazji imienin składam moc najserdeczniejszych życzeń: zdrowia, szczęścia i radości, wytrwałości, opieki Najświętszej Maryi Panny w każdej chwili Jego życia. Niech dobry Bóg wynagrodzi Mu za wszystkie Jego dobre czyny

Zygmunt Wierzbicki z rodziną

Z okazji Złotych Godów
Władysławie i Janowi KUŹMICKIM
moc najserdeczniejszych życzeń: pogody ducha, słonecznych dni, opieki Matki Bożej. Bądźcie z nami jak najdłużej w zdrowiu, radości, z pogodnym obliczem

córka i syn z rodzinami

Kochanemu **Pawłowi KULIKOWSKIEMU** z okazji imienin składamy wiązankę życzeń: dostania się na wymarzone studia, radości, zdrowia, uśmiechu na co dzień oraz wiernych przyjaciół i miłości najbliższych

rodzice i siostra

Z okazji urodzin
Henryce SZOCIE
oraz z okazji urodzin i imienin
Pawłowi SZOCIE
najserdeczniejsze życzenia: zdrowia, szczęścia, powodzenia w pracy i nauce, radości na co dzień i opieki Matki Bożej

przesyłają najbliżsi

KARTKI Z KALENDARZA

30.06.1911 - w Szetrejnach nad Niemnem urodził się **Czesław Miłosz**, poeta, krytyk literacki, laureat literackiej Nagrody Nobla w 1980r.
1.07.1991 - formalne rozwiązanie **Układu Warszawskiego**
2.07.1923 - urodziła się **Wisława Szymborska**, poetka, laureatka literackiej Nagrody Nobla w 1997r.
3.07.1966 - w Krakowie zmarła popularna pisarka **Zofia Starowieyska-Morstinowa**
4.07.1890 - w podziemiach katedry wawelskiej zostały złożone szczątki **Adama Mickiewicza**
5.07.1927 - w Wilnie, w Ostrej Bramie, odbyła się koronacja papieskimi koronami **wizerunku Matki Bożej**
6.07.1415 - Sobór w Konstancji uznał **Jana Husa** za heretyka i przekazał go władzy państwowej w celu wykonania wyroku śmierci.

Czy pamiętasz, że...

30 czerwca - Lucyny, Emilii
1 lipca - Ottona, Haliny
2 lipca - Jagody, Mariana
NMP Budsławskiej
3 lipca - Tomasza ap., Anatola
Dzień Niepodległości Białorusi
4 lipca - Elżbiety, Berty
5 lipca - Antoniego, Filomeny
NMP Trokielskiej
6 lipca - Teresy, Dominiki

Ogłoszenia

*Polska firma budowlana w Moskwie poszukuje pracowników budowlanych tel. (0152) 33-52-50
*Nauka języka polskiego, białoruskiego i bułgarskiego tel. (0152) 2-85-77, 33-09-39
*Szafa w dobrym stanie tel. (0152) 77-26-84

Matrymonialne

Zamożni obcokrajowcy oraz Polacy z USA, Canady, Australii i Europy Zachodniej poślubią panie.
Zgłoszenia: dane personalne + fotografia pod adresem: **"Carina", 94-060 Łódź 10, Box 22, Polska, tel. 8 (1048)-42-687-08-10**

Czcigodnemu Księdzu Proboszczowi
Piotrowi MORCINCOWI
z okazji imienin składamy wyrazy głębokiej wdzięczności za nieustanną pracę duszpasterską, oddaną służbę Bogu i ludziom. Z serca życzymy obfitych łask Bożych, opieki Matki Najświętszej, zdrowia, szczęścia, optymizmu, zadowolenia z życia i pracy, spełnienia marzeń i realizacji zamierzeń. 100 lat!

Oddział ZPB w Jeziorach oraz wdzięczni parafianie

Z okazji 70. rocznicy urodzin
Helenie TOŁOCZKO
ze wsi Ejsmonty rejonu grodzieńskiego serdeczne życzenia: dobrego zdrowia na długie lata, wszelkiej pomyślności, szczęścia, radości z dzieci i wnuka oraz opieki Matki Bożej

przesyłają dzieci

Niech Ci życie ufnie płynie,
Niech Cię wiedzie droga róż,
A przez drogi zawsze wiodą
Matka Boża, Anioł Stróż. 100 lat!

Z okazji urodzin kochanej żonie, mamusi i babci **Helenie TODRYK** składamy z głębi serca płynące życzenia: 100 lat życia, zdrowia na długie lata, miłości, obfitych łask Bożych oraz dobrych i życzliwych ludzi. Niech Bóg chroni Cię przez całe życie

mąż, córka, syn z synową oraz wnuczka

FOTO W Głosie



W mistrzostwach Białorusi w żeglarstwie w kategorii desek "Mistral" pierwsze miejsce zajął Paweł Kieczeń (na zdj.), uczeń Polskiej Szkoły w Grodnie, drugie - Dymitr Żuk. Trenuje młodych żeglarzy Edward Zaniewski. Nasze gratulacje zwycięzcom!

JW

Cennik
życzeń, podziękowań, ogłoszeń drobnych

cena (z podatkiem VAT) za 1 linijkę umowną (28 znaków — liter):

tekst	mniej niż 300 zn.	więcej niż 300 zn.	komercyjne
zwykłe	360 rub/lin;	320 rub/lin;	500 rub/lin;
pogrubioną czcionką	460 rub/lin;	420 rub/lin;	540 rub/lin;
w czarnej ramce	420 rub/lin;	400 rub/lin;	520 rub/lin;
w czerwonej	460 rub/lin;	440 rub/lin;	540 rub/lin;
matrymonialne	500 rub/lin;	480 rub/lin;	

nekrologi na stronie 5 o rozmiarze 81x 30 mm 2500 rub
Numer konta Biełinwiestbanku w Grodnie: 3015204440014, kod 705

Z A D Z W O Ń

Drobne ogłoszenia w Głosie dla mieszkańców Grodna pod całodobowym numerem telefonu



066.

Podziękowania

Na ręce **Piotra GALIŃSKIEGO**, zastępcy burmistrza Grodziska Mazowieckiego, i **Mirosława GAJOWNICZKA**, zastępcy przewodniczącego Rady Miejskiej w Grodzisku Mazowieckim, składamy serdeczne podziękowania sołtysom, radnym gminy Grodzisk Mazowiecki oraz pracownikom Urzędu Miejskiego i Wydziału Ochrony Środowiska, którzy w dniach 19-22 czerwca odwiedzili Białoruś, za przywiezione prezenty i upominki

z wyrazami szacunku i uznania Oddział Miejski ZPB w Grodnie

Tygodnik jest wspierany przez Senat RP oraz Fundację "Pomoc Polakom na Wschodzie"



Wydawca: SZ „Związek Polaków na Białorusi"
Adres redakcji: 230023 Grodno ul. Dzierżyńskiego 32
Tel. (0152) 72-31-69, fax. (0152) 72-00-75, 72-31-69
e-mail: glosznadniemna@mail.grodno.by
glosznadniemna@yahoo.com
Internet: http://glos-znad-niemna.virtualave.net
Redaktor naczelny: Andrzej Dubikowski
Redaktorzy: Tatiana Zaleska (zastępca redaktora naczelnego), Alicja Samiec (sekretarz redakcji), Halina Ejsmont, Ryszard Karaczun, Irena Kulikowska
Fotograf: Jarosław Waniukiewicz
Dział techniczny: Sergiusz Juchniewicz

Korekta: Helena Bohdan
Łamanie: Jolita Oniśko
Prenumeratę: można zamówić w każdym urzędzie pocztowym na Białorusi (do dnia 15 każdego miesiąca). Prenumeratę w Polsce przyjmują placówki Ruchu S. A. Indeks w Polsce 329258
Cena gazety w prenumeracie miesięcznej wynosi 976 BYB, w sprzedaży w kioskach — 180 BYB.

Рэгістрацыйнае пасведчанне № 685. Індэкс 63863
Аб'ём выдання - 3 друкаваныя аркушы
Заказ № - 3290 Наклад 6000 асобнікаў.
Штотыднёвік "Глос знад Немна" (на польскай мове)
ISSN 1563-3233
Адрас рэдакцыі: 230023 Гродна вул. Дзяржынскага, 32
Друк: Гродзенскае абласное ўнітарнае паліграфічнае прадпрыемства "Гродзенская друкарня"
Гродна вул. Паліграфістаў, 4
Падпісана да друку 26.06.2003 у 15^{00}
Якасць друку адпавядае якасці прадстаўленых рэдакцыяй дыяпазытываў.

Autorzy publikacji ponoszą odpowiedzialność za wiarygodność podawanych faktów. Ich poglądy nie zawsze są zbieżne z poglądami redakcji. Redakcja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za treść ogłoszeń i reklam, zastrzega sobie prawo do skracania, adiustacji materiałów i zmiany tytułów. Nie zwracamy nie zamówionych materiałów

Bądźmy w kontakcie

Czekamy na Państwa telefony od godz. 9.00 do 18.00, od 18.00 do 9.00 możecie Państwo zostawić wiadomość na automatycznej sekretarce.

tel. (0152) 72-31-69